

**Н. Н. Журавлёва, О.В. Потапова**

# **СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК**

**для иностранных студентов**

**Практикум для студентов специальности  
1-21 05 02 “Русская филология”**

**Минск  
РИВШ  
2011**

**УДК**  
**ББК**

Рекомендовано  
Учёным советом филологического факультета  
Белорусского государственного университета  
(протокол № 3 от 16 декабря 2010 г.)

Авторы:  
кандидат филологических наук **Н.Н. Журавлёва**,  
кандидат филологических наук, доцент **О.В. Потапова**

Рецензенты:  
доктор филологических наук, профессор *А.А. Кожина*  
кандидат филологических наук, доцент *Л.И. Соболева*

**Журавлёва, Н.Н., Потапова, О.В.**

Ж ... Старославянский язык для иностранных студентов:  
Практикум / Н. Н. Журавлёва, О. В. Потапова. – Минск:  
РИВШ, 2012. – 120 с.  
ISBN ...

В практикум по старославянскому языку для иностранных студентов, обучающихся по специальности 1-21 05 02 “Русская филология”, включены тексты для чтения, упражнения и задания для работы на практических занятиях, а также задания для самостоятельной работы. Упражнения и тексты сопровождаются кратким грамматическим справочником, старославянско-русским и терминологическим словариками.

**УДК ...**  
**ББК ...**

**ISBN ...**

© Журавлёва Н.Н., Потапова О.В., 2012  
© ....., 2012

## **Предисловие**

Практикум «Старославянский язык для иностранных студентов» адресован студентам-иностранцам, изучающим русский язык. Цель практикума – помочь студентам освоить курс старославянского языка, который является обязательным в программе подготовки будущих славистов в вузах РБ.

Курс состоит из 20 лекционных часов, 26 часов практических занятий и 4 часов для контроля самостоятельной работы студентов. Практикум может стать методической основой для проведения практических занятий по старославянскому языку, а также для внеаудиторной самостоятельной работы студентов.

Данное пособие состоит из двух частей: основной и справочной. Основная часть включает в себя краткую информацию о старославянском языке, упражнения и тексты для чтения на практических занятиях, образец лексико-грамматического разбора текста, задания для самостоятельной работы и контрольные тестовые задания по старославянскому языку. В справочную часть включены сравнительная таблица глаголических и кириллических букв, краткий грамматический справочник, терминологический словарик, старославянско-русский словарик, примерный перечень экзаменационных вопросов, а также список дополнительной учебной и справочной литературы.

## Сокращения и условные обозначения

<i>авест.</i>	– авестийский язык	<i>ст.-сл.</i>	– старославянский язык
<i>бел.</i>	– белорусский язык	<i>страд. прич.</i>	– страдательное причастие
<i>буд. вр.</i>	– будущее время	<i>сущ.</i>	– имя существительное
<i>В.п.</i>	– винительный падеж	<i>Тв.п.</i>	– творительный падеж
<i>гл.</i>	– глагол	<i>указ. мест.</i>	– указательное местоимение
<i>греч.</i>	– греческий язык	<i>усл. накл.</i>	– условное наклонение
<i>Д.п.</i>	– дательный падеж	<i>част.</i>	– частица
<i>дв.ч.</i>	– двойственное число	<i>числ.</i>	– имя числительное
<i>действ. прич.</i>	– действительное причастие	*	– реконструированная форма
<i>ед.ч.</i>	– единственное число	♦	– устойчивое выражение
<i>ж.р.</i>	– женский род		
<i>Зв.п.</i>	– звательный падеж		
<i>Им.п.</i>	– именительный падеж		
<i>инд.-евр.</i>	– индоевропейский язык		
<i>л.</i>	– лицо		
<i>лат.</i>	– латинский язык		
<i>Лк.</i>	– Евангелие от Луки		
<i>М.п.</i>	– местный падеж		
<i>м.р.</i>	– мужской род		
<i>мест.</i>	– местоимение		
<i>мн.ч.</i>	– множественное число		
<i>Мф.</i>	– Евангелие от Матфея		
<i>нареч.</i>	– наречие		
<i>наст. вр.</i>	– настоящее время		
<i>перс.</i>	– персидский язык		
<i>повел. накл.</i>	– повелительное наклонение		
<i>пр. вр.</i>	– прошедшее время		
<i>прасл.</i>	– праславянский язык		
<i>предл.</i>	– предлог		
<i>прил.</i>	– имя прилагательное		
<i>Р.п.</i>	– родительный падеж		
<i>рус.</i>	– русский язык		
<i>санскр.</i>	– санскрит		
<i>см.</i>	– смотри		
<i>собств.</i>	– имя собственное		
<i>ср.р.</i>	– средний род		

**ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ**

## Что такое старославянский язык?

В многочисленном семействе славянских языков один занимает особое место. Никто на земле не мог бы и не может назвать его родным. Тем не менее этот язык существует уже более 1100 лет. Речь идет о церковнославянском. Формально это лишь один из южнославянских языков, однако он оказал большое влияние на все существующие ныне славянские языки, и не только на них.

В истории церковнославянского языка традиционно выделяются два периода: первый продолжался со второй половины IX до XI века (сегодня книжный язык славян того времени чаще называют старославянским, или древнецерковнославянским), второй начался в XI веке и продолжается до наших дней.

**Старославянский язык** – это первый славянский литературный язык. В его основе лежит южнославянский (болгарско-македонский) диалект, которым владели создатели старославянского языка братья Кирилл и Мефодий, поэтому этот язык некоторые лингвисты называют также древнеболгарским. В IX веке многие славянские народы приняли христианство, но все важные для каждого христианина тексты, прежде всего Библию, могли прочитать только очень образованные, владеющие



*Памятник в честь братьев  
Кирилла и Мефодия  
в городе Нитра (Словакия)*

иностранными языками славяне. По просьбе моравского князя Ростислава Кирилл и Мефодий перевели Библию и богослужебные книги с греческого языка на тот язык, который в то время был понятен всем славянам. Для этого им пришлось придумать специальную азбуку (глаголицу), так как ни один из существовавших в те времена алфавитов не подходил для передачи славянской речи на письме. Позднее для записи старославянских текстов стал использоваться другой алфавит – кириллица. Внешне глаголица и кириллица не похожи, но в их основе лежит один и тот же принцип: каждый звук, по возможности, должен обозначаться отдельной буквой.

Кроме этого, создателям первых старославянских текстов пришлось перенять много слов и синтаксических конструкций из греческого языка, ведь то, о чем говорится в библейских текстах, происходило в очень отдаленных от славян местах, и для многих предметов и понятий в языке славян просто не было специальных слов. Через старославянский в современный русский язык попало много греческих слов, например: *монастырь, ангел, икона, евангелие* и др. Через старославянский проникли и впоследствии стали очень популярными на славянских землях многие имена: *Екатерина, Елизавета, Ксения, Андрей, Иван (Иоанн), Федор, Александр* и др.

О том, каким был старославянский язык, мы знаем по немногим (около 20) сохранившимся текстам. Создателями этих текстов были сами братья Кирилл и Мефодий или их ученики. Правда, до наших дней дошли не оригинальные тексты, а их копии. Самая ранняя точно датированная книга на старославянском языке, Остромирово евангелие, была создана в 1056-1057 гг. Ее текст стал основой для создания грамматик и словарей старославянского языка. Старославянские памятники имеют



*Ассеманиево евангелие*

издательских технологий стало возможно издавать фотографические копии старославянских памятников, точно передающие все их особенности. Такие издания называются факсимильными. Еще до того, как появилась возможность издавать старославянские тексты факсимильным способом, сложилась традиция транслитерировать все глаголические тексты в кириллические, т.е. заменять в словах буквы глаголицы буквами кириллицы. Эту традицию ввел известный языковед и один из первых издателей старославянских памятников Игнатий Викентьевич Ягич.

Сегодня лингвисты знают все памятники старославянского языка по именам: Ассеманиево евангелие, Киевские листки, листки Ундольского и т.п. За каждым таким именем стоит целая история. Например, Ассеманиево евангелие получило свое название по имени востоковеда Иосифа-Симона Ассемани, который первым обнаружил это евангелие в

разный объем: одни сохранились очень хорошо, от других осталось лишь несколько страниц. В 1823 году в Супрасльском монастыре профессор Виленского университета М. Бобровский обнаружил самый большой по размеру старославянский памятник – Супрасльскую рукопись. До наших дней сохранилось около 260 листов.

Все старославянские тексты тщательно изучаются и издаются печатным способом. С развитием



Иерусалиме. Остромирово евангелие было написано специально для новгородского посадника Остромира. Зографское евангелие было найдено в Зографском монастыре на горе Афон, а Мариинское евангелие – в Мариинском монастыре. Саввина книга так названа по имени попа Саввы, который упоминается в двух приписках к книге.

Старославянский язык способствовал развитию культуры на славянских землях. По старославянским книгам люди учились грамоте. На этот язык переводились самые важные книги, на нем создавались новые произведения (старославянским языком в совершенстве владели Кирилл Туровский, Ефросинья Полоцкая, Авраамий Смоленский). Книги на этом языке переписывались и постепенно распространились на все славянские земли: сначала – западнославянские, затем – южнославянские, и, наконец, восточнославянские. Постепенно в текстах, созданных в разных областях славянского мира, стали появляться особенности. Это происходило по нескольким причинам: во-первых, славяне жили на очень большой территории: от Балканского полуострова до Урала, и в XI веке диалекты различных славянских племен уже существенно отличались; во-вторых, в те времена еще не существовало старославянских грамматик и словарей, и контролировать правильность написания было некому; в-третьих, размножать тексты можно было только одним способом: переписывая их каждый раз от руки, поэтому описки и ошибки были неизбежны. Почти все описки в старославянских текстах можно объяснить влиянием живых языков славянских народов, живших на территории, где текст создавался. В итоге в разных частях славянского мира сформировались разные варианты одного и того же языка. Этот язык принято называть церковнославянским, а его варианты – изводами, или редакциями. Существует, например, болгарская, македонская, сербская, чешская, хорватская, рус-

ская редакция церковнославянского языка. Примером белорусской редакции церковнославянского языка могут служить переводы Франциска Скорины. Свой вариант церковнославянского языка имеют также румыны, хотя сам румынский язык относится к группе романских языков.

Церковнославянский язык и живой народный язык долгое время сосуществовали, при этом сферы их использования не пересекались (такое сосуществование двух языков принято называть диглоссией), церковнославянский язык оставался литературным языком, а живой народный язык использовался для повседневного бытового общения. Начиная с XVII века, появилась литература и на народных языках (в этом случае уже можно говорить о двуязычии, автор текста сам выбирал, какой язык в данной ситуации использовать), а с XVIII века церковнославянский язык становится исключительно языком православной церкви. В этом церковнославянский похож на некоторые другие языки, сфера использования которых очень сильно ограничена: классический арабский, санскрит, латынь, авестийский, коптский. Последний раз текст Библии на церковнославянском языке редактировался в середине XVIII века (сейчас этот текст считается каноническим, эталонным), и с тех пор нормы церковнославянского языка не меняются.

Особенно большое влияние церковнославянский язык оказал на русский. Это произошло потому, что в жизни русского государства всегда важную роль играла православная церковь.

В современном русском языке есть немало слов и выражений, заимствованных из старославянского или церковнославянского: *агнец божий, козел отпущения, кладезь мудрости, вратарь, главный, среда, Млечный Путь, гражданин, единый, да здравствует*. Такие слова и вы-

ражения называются **славянизмами**. Обычно их можно узнать по некоторым фонетическим и морфологическим приметам, таким как:

- 1) неполногласие (сочетания *-ра-*, *-ра-*, *-ре-*, *-ле-* на месте собственно русских сочетаний *-оро-*, *-оло-*, *-ере-*, *-еле-*), например: *брег*, *глава*, *вратарь* (сравните с рус. *берег*, *голова*, *ворота*);
- 2) наличие *-жд-* или *-щ-* (*одежда*, *надежда*, *утопающий*, *нищий*);
- 3) наличие *е-* в начале слова, например, *единый*, *единственный* (сравните с рус. *один*);
- 4) приставки и предлоги *из-*, *низ-*, *пре-*, *пред-*, *чрез-*, например, в словах *извлечь*, *низвергнуть*, *передать*, *предстать*, *чрезмерный*. Соответствующие исконно русские приставки выглядят так: *в-*, *с-*, *пере-*, *перед-*, *через-*.

Однако есть немало слов, которые пришли в русский язык из церковнославянского и при этом не имеют отличительных фонетических и морфологических признаков (*буква*, *истина*, *ныне*, *образ*, *царь* и др.). Также многие слова образовывались в русском языке по образцу церковнославянских, например, *здравоохранение*, *млекопитающее*, *сладкоежка* и т. п. Таких слов в русском языке тысячи.

Славянизмы не только увеличили словарный состав русского языка, но и обогатили его стилистические возможности. Как правило, если в современном русском языке существует пара синонимов, одним из которых является славянизм, он будет употребляться в текстах высокого стиля: *берег* – *брег*, *глаза* – *очи*, *золото* – *злато*, *переступить* – *преступить*, *надеть* – *облачить* и т. д. Славянизмы стали главным источником книжной лексики и специальной терминологии в русском языке. Из всех современных славянских языков именно русский литературный язык наиболее тесно связан с традициями церковнославянской книжности.

Даже в белорусском языке, очень близком русскому, таких слов и выражений мы не найдем (сравните пары русских и белорусских слов: рус. *главный* – бел. *галоўны*, рус. *среда* – бел. *серада*, рус. *единственный* – бел. *адзіны*, рус. *будущий* – бел. *будучы*, рус. *надежда* – бел. *надзея*).

Сегодня изучение старославянского языка важно в первую очередь для того, чтобы лучше понимать истоки и причины тех изменений, которые происходили в фонетике, грамматике и лексике всех современных славянских языков (в том числе и русского) на самых ранних этапах их развития.



## Занятие 2

1. Определите позиции редуцированных в следующих словах, прочитайте их и переведите на современный русский язык.

о́вьнѣ, лѣвѣ, дѣждѣ, двѣрь, лѣжь, лѣгати, дѣнѣсь, сѣнѣдѣ,  
пѣрьць, истинѣнѣ, истинѣна, прѣльствѣ, отѣчѣство, дѣнѣсьнѣ,  
кѣнѣжѣникѣ, пѣтѣнѣць; вѣ сѣнѣѣ, кѣ нѣмѣ, сѣ мѣнѣжѣ, вѣсь  
дѣнѣ, вѣ дѣнѣ, вѣ дѣнѣи, вѣ сѣ дѣнѣ

2. Напишите по-старославянски слова. Определите, в каких словах в корне слова писались буквы о и ѣ, а в каких – ѣ и ѣ. Помните, что в старославянском языке все слова должны были заканчиваться на гласный звук. Сверьтесь со словарём.

Образец: лев – лѣвѣ (т.к. в современном русском языке есть чередование в корне: лѣв // лѣвы);  
соль – сѣль (т.к. в современном русском языке чередование в корне отсутствует: сѣль // сѣли // сѣлёный)

сон - .....	пень - .....	отец - .....
лоб - .....	осѣл - .....	дом - .....
нос - .....	сто - .....	лѣн - .....
двор - .....	кость - .....	мѣд - .....

3. Прочитайте старославянские слова, переведите их на современный русский язык. Помните, что сочетания букв рѣ и рѣ обозначают слогообразующий звук [r], а сочетания букв лѣ и лѣ – слогообразующий звук [l]:

сѣрѣпѣ, вѣлѣкѣ, вѣрѣхѣ, вѣлѣнѣ, чѣрѣвь, вѣплѣ, вѣрѣтрѣ, вѣтрѣ,  
сѣрѣдѣце, сѣлѣнѣце, вѣрѣвно, дѣлѣгѣ, дѣлѣжѣнѣикѣ, тѣрѣникѣ,

мáтъни, прѣвъ, мрѣтъвъ, тврѣдъ, прѣстъ, прѣстъень,  
отврѣзати, отврѣгнѣти, тлѣкнѣти

4. Прочитайте предложения. Переведите их на современный русский язык. Подчеркните формы глагола **быти** в настоящем времени, определите их лицо и число.

- ...то прорóци сѣтъ ...
- ...лѣвъ прѣдъ вáма кѣтъ ...
- ...печáльна доушá моá кѣтъ до смърѣти ...
- ...áзъ кѣсмъ бóгъ твóи ...
- ...ты кѣи христóсъ ...
- ...сѣвѣдѣтельство моѣ нѣстъ истиньно ...
- ...едíнъ бо ёсть вáшъ оучíтель х̄съ. всѣ же вы  
брáтрыѣ ёсте ...

### Занятие 3

1. Распределите глаголы по классам. Определите основу инфинитива и основу настоящего времени у этих глаголов. Переведите глаголы на современный русский язык.

веселíти сѣ, глагóлати, молíти сѣ, дáти, даíти, носíти,  
нѣсти, ходíти, вѣдѣти, вíдѣти, вѣти, гѣвнѣти, пѣти,  
пáсти, желáти, избáвити, имѣти, нждíти сѣ, тлѣкнѣти, ра-  
бóтати, отврѣгнѣти, избывáти, оукрѣпíти, прѣдáти, вѣзти,  
возíти

2. Письменно проспрягайте в настоящем времени следующие глаголы:

**нѣсти**

**рабѣтати**

**моли́ти сѧ**

3. Преобразуйте праславянские слова в старославянские, запишите их кириллицей.

Образец: \*propadъ > propastъ > пропасть

\*metti > ..... \*padti > .....

\*obretti > ..... \*nenavidъ > .....

\*vedti > ..... \*sladъ > .....

\*kladti > ..... \*sъgybnŏti > .....

\*kradti > ..... \*stydŏti > .....

4. Определите основу инфинитива у следующих глаголов. К какому классу относится каждый из глаголов?

инфинитив — 1 л. д.ч.

инфинитив — 1 л. ед.ч.

**оврѣсти** — **оврѣтѧ**

**ити** — **идѧ**

**плести** — **плетѧ**

**решти** — **рекѧ**

**грасти** — **градѧ**

**пешти** — **пекѧ**

**класти** — **кладѧ**

**тешти** — **текѧ**

**грести** — **гревѧ**

**мошти** — **могѧ**

## Занятие 4

1. Прочитайте предложения, переведите их на современный русский язык. Подчеркните личные местоимения и глаголы в настоящем времени. Определите лицо и число глаголов.

- **ты** **всегда** **съ** **мъноу** **еси** **и** **вса** **мога** **твога** **сѧтъ**



- вино възвеселитъ сръдце чловѣкоу и хлѣбъ сръдце оукрѣпитъ
- се самъ сѧ прѣдаѣ
- і азъ глѣж вамъ просите и дастъ сѧ вамъ
- не вѣмъ чьтѡ глаголюши
- тоу падѣтъ и не мѡгѣтъ стѣти
- колику наймъникъ ѡца моѡго извѣивѣѣтъ хлѣви. азъ же сѣде глѣдѣмъ глѣвѣж вѣстѣвѣ. идѣж къ ѡцоу моѡмоу. и рѣкѣ кмоу <...> оужѣ нѣсмъ достѡинъ • нареци сѧ сѣтъ твои

2. Проспрягайте в настоящем времени глаголы

**рѣшти                      извѣивѣти                      веселити сѧ**

3. Выпишите из текста «Отче наш» (стр. 30) все глаголы в форме настоящего времени, определите их лицо и число.

4. Преобразуйте праславянские слова в старославянские, запишите их кириллицей. Объясните чередование согласных звуков.

Образец: \*straxъ – \*straxьнъ – \*straxiti

**страхъ – страшьнъ – страшити**

(чередование **х//ш** появилось в результате первой палатализации)

- |                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| *kniga – *knigьnikъ       | *grěxъ – *grěxiti – *grěxьnikъ |
| *lьgъ – *lьgati – *lьgeši | *drugъ – *drugьba – *drugьнъ   |
| *rѡka – *rѡkьka           | *sněgъ – *sněgьнъ              |
| *duxъ – *duxьно – *duxiti | *kьto – *kьto                  |
| *krikъ – *krikěti         | *sluga – *slugiti – *slugьba   |
| *mnogo – *mnogьstvo       | *daleko – *daleke              |

5. Образуйте форму 2 л. ед.ч. настоящего времени следующих глаголов:

пѣшти

тѣшти

мѡшти

## Занятие 5

1. Преобразуйте праславянские слова в старославянские, запишите их кириллицей. Объясните чередование согласных звуков.

Образец: \*nositi – \*nosjŋ – \*nosja  
nositi – nošŋ – noša  
ношѣти – ношѣж – ноша

\*duxъ – \*duxja

\*voziti – \*vozjŋ

\*suxъ – \*suxja

\*voditi – \*vodjŋ

\*koza – \*kozja

\*xoditi – \*xodjŋ

\*světъ – \*světja

\*iskati – \*iskjŋ

\*testъ – \*testja

\*loviti – \*lovjŋ – \*lovja

\*karati – \*karja

\*plakati – \*plakjŋ – \*plakjъ

\*lubiti – \*lubjŋ

\*otvětъ – \*otvětjati

\*kupiti – \*kupjŋ

\*zemja – \*zemьnъ

2. Определите тип склонения следующих старославянских имен существительных, переведите их на современный русский язык.

стѣна, дрѣводѣла, любу, пѣснь, село, жрѣва, мѡрк, боуга,  
слоуга, свѣзда, ладни, зрьцало, сѣма, тѣкы, владѣка,  
богѣни, дѣшти, чоудо, свѣдѣтель, двѣрь, пѣтица, црѣкы,  
египтѣнинъ, коло, боукы, копик

3. Зная форму Д.п. ед.ч., напишите форму Им.п. ед.ч.:

рѣцѣ – ..... книзѣ – .....  
влѣсѣ – ..... водѣ – .....

ржцѣ - ..... странѣ - .....  
 мжцѣ - ..... сжвотѣ - .....

4. Прочитайте и переведите. Подчеркните существительные склонения на \*ā и на \*jā. Определите их падеж и число.

- съверѣтъ пшеницѣ въ житѣницѣ
- слзѣми омочи нозѣ мои
- ни помѣтанте вѣсръ вашихъ прѣдъ свѣньми • да не поперѣтъ ихъ ногами своими
- оуѣкнѣ ноана въ темници • и принѣса главѣ его на мѣстѣ

5. Образуйте формы повел. наклонения от следующих глаголов:

	2 л. ед. ч.	2 л. мн. ч.	3 л. ед. ч.
веселити сѣ			
избавити			
прити			
въвести			
быти			

6. Найдите формы повелительного наклонения и укажите инфинитив глаголов, от которых они образованы. Объясните чередования согласных.

- съверѣте прѣвѣ плѣвелѣ и съважіте въ снопы
- іцѣте и обрѣщете. тлѣцѣте и отъврѣзетъ сѣ вамѣ
- изнесѣте одѣждѣ прѣвѣжѣ. и облѣцѣте ... и дадите прѣстень на рѣкѣ юго
- ги, даждѣ ми терпение, великодоушие и кротость

7. В русском предложении *Да здравствует молодость!* найдите форму, характерную для старославянского языка. Объясните ее образование и значение.
8. Прочитайте и переведите на современный русский язык текст молитвы «Отче наш» (стр. 30).

## Занятие 6

1. Прочитайте старославянские слова. Подберите соответствующие им русские слова с полногласием. Какие из этих старославянских форм заимствованы русским языком?

млѣко, влáто, прáсм, врѣза, дрѣво, врáта, глáва, бра́да, стра́жа, врѣмѣ, срѣдá, гра́хъ, гра́дъ, нра́въ, глáсъ, глáдъ, врѣгъ, прѣдъ, страна́, сла́дъкъ

2. Заполните таблицу:

<i>Им.п. ед.ч.</i>	<i>М.п. ед.ч.</i>	<i>Зв.п. ед.ч.</i>	<i>Им.п. мн.ч.</i>	<i>М.п. мн.ч.</i>	<i>Зв.п. мн.ч.</i>
пророкъ					
чловѣкъ					
трѣгъ					
доуѣхъ					
нго					
богъ					
врагъ					
пастоуѣхъ					
дроуѣгъ					
женихъ					
длѣжьникъ					

3. Преобразуйте праславянские слова, относящиеся к типу склонения на \*jǫ, в старославянские, запишите их кириллицей:

Образец: \*konjo > kon'ъ > kon'ь > конь

\*klikjo >

\*plakjo >

\*vъrjo >

\*vodjo >

\*nozjo >

\*korabjo >

## Занятие 7

1. Образуйте действительное причастие прошедшего времени от следующих глаголов:

	<i>м.р. и ср.р. ед.ч.</i>	<i>ж.р. ед.ч.</i>
<b>видѣти</b>		
<b>сѣвѣрати</b>		
<b>жити</b>		
<b>прити</b>		
<b>въстати</b>		
<b>тещи</b>		
<b>привести</b>		
<b>разгнѣвати сѧ</b>		
<b>отъвѣштати</b>		
<b>избавити</b>		
<b>веселити сѧ</b>		

2. В каждом из примеров найдите и подчеркните формы действительного причастия прошедшего времени:

- и вѣнни сѣплѣтъше вѣнѣцъ отъ трѣнниа възложѣша на главѣж ѧмоу

- и събра́ са къ нѣмѡу́ нарѡдъ мѣно́гъ, ꙗ́ко сáмъ вѣлѣ́зъ въ корáвль сѣдѣ́аше въ мѡ́ри, и вѣсь нарѡдъ вѣ́шл при мѡ́ри на землѣ́и
- а́нѣлъ во гóспѡднѣ съшѣ́дъ съ небѣ́се пристѣ́плъ отъ́валѣ́и кáмень отъ двѣ́ри грѡ́ва

3. Прочитайте абзацы 11–13 «Притчи о блудном сыне» (стр. 31). Выпишите все глаголы в форме аориста и все действительные причастия прошедшего времени. Определите тип склонения всех существительных. Переведите текст на современный русский язык.
4. Найдите в словаре современного русского языка значение фразеологизмов *блудный сын*, *притча во языцех*.

## Занятие 8

1. Прочитайте в грамматическом справочнике раздел *Синтаксический оборот «дательный самостоятельный»*. Как этот оборот переводится на современный русский язык?
2. Найдите оборот «дательный самостоятельный» в 14 абзаце «Притчи о блудном сыне» (стр. 31), переведите его на современный русский язык.
3. В каждом из примеров найдите и подчеркните оборот «дательный самостоятельный». Переведите предложения на русский язык:
  - и вѣшѣ́дъшоу кѣмѡу́ въ дѡ́мъ оучѣ́ници кѡ́ въпроша́ахъ и
  - и вѣ́злежáщемъ ѣ́мъ и гáдѣ́щемъ рѣ́че ѣ́мъ инсѡ́усть: а́минъ глаго́лѣжъ вáмъ, ꙗ́ко кѣ́динъ отъ вáсъ предáстъ мѡ́

- и глагола ѿмъ въ тѣ́ днь вѣчероу бѣ́вѣшоу: прѣидѣмъ на онъ полъ

4. Прочитайте в грамматическом справочнике, что такое *супин* и с какой целью он употреблялся в старославянском языке. Найдите форму супина в «Притче о блудном сыне».
5. Прочитайте абзацы 14–15 «Притчи о блудном сыне» (стр. 31). Выпишите все глаголы в форме аориста и все действительные причастия прошедшего времени. Выпишите все местоимения. Переведите текст на современный русский язык.

## Занятие 9

1. Образуйте форму 1-го и 3-го лица ед.ч. имперфекта от глаголов:

	<i>1 л. ед.ч.</i>	<i>3 л. ед.ч.</i>
<b>зѣвати</b>		
<b>вѣдѣти</b>		
<b>глаголати</b>		
<b>просити</b>		
<b>молити</b>		
<b>вести</b>		
<b>въпросити</b>		
<b>подобати</b>		
<b>желати</b>		
<b>хотѣти</b>		

2. Прочитайте абзацы 16–19 «Притчи о блудном сыне» (стр. 31). Выпишите все глаголы, определите их время, лицо и число. Выпишите все действительные причастия прошедшего времени. Выпишите все местоимения. Переведите текст на современный русский язык.

## Занятие 10

1. Образуйте действительное причастие настоящего времени от следующих глаголов:

	<i>м.р. и ср.р. ед.ч.</i>	<i>ж.р. ед.ч.</i>
<b>БЫТИ</b>		
<b>ГРАСТИ</b>		
<b>СЛЫШАТИ</b>		
<b>ИЗЪСТИ</b>		
<b>ПРОСИТИ</b>		
<b>ТЕЩИ</b>		

2. Прочитайте в грамматическом справочнике о том, как образуются сложные формы прошедшего времени (перфект и плюсквамперфект).
3. В каждом из примеров найдите и подчеркните формы перфекта или плюсквамперфекта, определите его форму и образуйте инфинитив спрягаемого глагола. Найдите в припевах форму супина. Переведите предложения на русский язык.

- прише́лъ ли еси́ сѣмо прѣ́жде вре́мени мѣ́чить на́съ
- а́ште е́смь когó обидѣ́лъ въ́зраштѣ́ четвѣ́рицеж
- и пристѣ́пи къ иѣ́ви лобза́тъ егó се во бѣ́ знаме́ние да́лъ имъ
- оу́ченици кгó оу́шлыи бѣ́хж въ́ гра́дъ
- не до́брое ли сѣ́мь сѣ́лъ еси́ на селѣ́ сво́емъ
- да́лъ еси́ весѣ́лье в срѣ́ци мо́емъ
- не бѣ́хъ ли ти ре́къ двѣ́ на да́сте позыва́ти?



4. Прочитайте абзацы 20–24 «Притчи о блудном сыне» (стр. 32–33). Выпишите сложные формы глагола. Сделайте полный грамматический разбор текста (Образец разбора – на стр. 35). Переведите текст на современный русский язык.

## Занятие 11

1. Заполните таблицу, образовав соответствующие формы 1 л. ед.ч.:

	<i>аорист</i>	<i>имперфект</i>	<i>перфект</i>	<i>плюсквамперфект</i>
<b>позъвати</b>				
<b>съгрѣшити</b>				
<b>изгнѣжити</b>				
<b>разгнѣвати сѧ</b>				

2. Прочитайте абзацы 25–27 «Притчи о блудном сыне» (стр. 33). Выпишите действительные причастия настоящего времени. Сделайте полный грамматический разбор текста. Переведите текст на современный русский язык.

## Занятие 12

1. Прочитайте в грамматическом справочнике о том, как образуется форма условного наклонения в старославянском языке. С точки зрения современного русского языка слово *бы*, используемое при образовании формы условного наклонения, является частицей (*хотел бы*). Чем являлось слово **ѣѣ** в старославянской форме условного наклонения?

2. Найдите формы условного наклонения и переведите предложения на русский язык.

- рече же мараѣа къ нисоусоу: гóсподи áще би съдѣ бѣмъ не би вратръ мѡи оумрѣмъ
- áште отъ мѡра бѣсте бѣли, мѡръ оубо свои любѣмъ бы
- áще не би бѣмъ съ зѣлодѣи, не бѣмъ прѣдали кго тебѣ

3. Прочитайте абзацы 28–30 «Притчи о блудном сыне» (стр. 33). Сделайте полный грамматический разбор текста. Переведите текст на современный русский язык.

### Занятие 13

1. Определите, в какой грамматической форме употреблены следующие старославянские глаголы:

сътвори, несѣахъ, оумрѣмъ кѣтъ, пасомо, веселихъ, хождааше, тѣкъ, даждь, бѣла бѣхъ, да вѣдетъ, съвѣрѣвъ, разгнѣвати сѣ, приде, живѣци, отвѣщававъ, далъ кси, сѣтъ, сждѣте, молихъ, просѣахъ

2. Прочитайте абзацы 31–32 «Притчи о блудном сыне» (стр. 33). Сделайте полный грамматический разбор текста. Переведите текст на современный русский язык.

## Задания для самостоятельной работы

1. Подготовьтесь к контрольной работе на тему «Возникновение славянской письменности. Деятельность Кирилла и Мефодия по созданию славянской азбуки». Используйте литературу, указанную на стр. 116 («Дополнительная литература»).
2. В русском языке сохранилось много устойчивых выражений, заимствованных из старославянского (церковнославянского) языка. Найдите в словаре современного русского языка значение следующих фразеологизмов:

*метать бисер перед свиньями*

*кто ищет, тот найдёт*

*бросить камень в кого-н.*

*строить дом на песке*

*имеющий уши да услышит*

*не оставить камня на камне*

*в поте лица своего (трудиться)*

*по образу и подобию*

*витать в облаках*

*воспрянуть духом*

*глас вопиющего в пустыне*

*почить в Бозе*

*паршивая овца*

*камень преткновения*

*око за око, зуб за зуб*

*волк в овечьей шкуре*

*разверзлись хляби небесные  
Содом и Гоморра  
суета сует  
тем паче  
Вавилонское столпотворение  
не от мира сего  
земля обетованная  
и иже с ними  
исчадие ада  
козел отпущения  
всемирный потоп  
агнец божий  
устами младенца глаголет истина  
ждать, как манны небесной  
дареному коню в зубы не смотрят  
продать за тридцать серебряников  
в костюме Адама / в костюме Евы*

Придумайте или выпишите из литературы 15 предложений с этими фразеологизмами.

3. Найдите в предложениях, написанных на русском языке, слова, заимствованные из старославянского языка (славянизмы), или формы, характерные для старославянского языка.

*Ворота немецкой сборной по футболу защищает очень опытный вратарь.*

*В будущем все будет по-другому.*

*Надежда умирает последней.*

*Главная задача – закончить проект.*

*Все драгоценности нужно декларировать.  
И без того короткий отпуск сократили на два дня.  
Единственное, чего он боялся, – это остаться одному.  
В предыдущей серии преступника не нашли.  
Да здравствует молодость!  
Промежуток между полосками очень маленький.  
Спасение утопающих – дело рук самих утопающих.  
Мы ровно обрезали края торта и разделили на равные части.  
В саду выросло необычное растение.*

4. Объясните происхождение подчеркнутых гласных и согласных в следующих словах современного русского языка:

<i>ду<u>ш</u>но</i>	<i>со<u>ч</u>ный</i>	<i>Бо<u>ж</u>е</i>
<i>имя су<u>щ</u>ствительное</i>	<i>на<u>р</u>ечие</i>	<i>я лю<u>б</u>лю</i>
<i>отро<u>ч</u>ество</i>	<i>па<u>ст</u>у<u>ш</u>ка</i>	<i>песоч<u>н</u>ый</i>
<i>веч<u>н</u>ый</i>	<i>п<u>я</u>ть</i>	<i>гла<u>в</u>ный</i>
<i>во<u>п</u>ль</i>	<i>гра<u>ж</u>дани<u>н</u></i>	<i>мо<u>ж</u>ет</i>
<i>уч<u>н</u>ик</i>	<i>я во<u>ж</u>у</i>	<i>ше<u>с</u>ть<u>с</u>от</i>
<i>кур<u>с</u>ы во<u>ж</u>дени<u>я</u></i>	<i>ко<u>р</u>а<u>б</u>ль</i>	<i>пре<u>ж</u>де</i>

5. Прочитайте отрывок из Мариинского евангелия (стр. 34). Сделайте полный грамматический разбор текста. Переведите текст на современный русский язык.

## Тексты

### Отче наш

(Мф. 6.9–13; Ассеманиево Евангелие)

*Ассеманиево евангелие  
написано в XI веке глаголицей.  
Свое название рукопись полу-  
чила в честь ученого Иосифа  
Ассемани, который перевез  
евангелие из Иерусалима в  
Рим. Сейчас Ассеманиево  
евангелие хранится в библио-  
теке Ватикана.*

Պէ՛ց ի՛նչ . Զո՛ք ձ՛ռք ի՛նչ  
ի՛նչ . Սի՛ն ճո՛ղոսո՛ց ճ՛ն Յ՞նչ  
սո՛ւրջ .

Սի՛ն ի՛նչ սո՛ւրջ Վ՛նչ սո՛ւրջ .  
Սի՛ն լճ՛ն սո՛ւրջ Սո՛ւրջ .  
Ճի՛ն ի՛նչ ի՛նչ Պ ի՛նչ Յ՞նչ .

Խո՛ն ի՛նչ ի՛նչ ի՛նչ  
Սի՛ն սո՛ւրջ ի՛նչ .

Յ ջճո՛ւր ի՛նչ Սի՛ն  
ի՛նչ . Ճի՛ն Յ ճ՛ն  
ջճո՛ւր ճ՛ն Սի՛ն ի՛նչ  
ի՛նչ

Յ ի՛նչ Սո՛ւրջ ի՛նչ  
Յ ճ՛ն ի՛նչ ի՛նչ ի՛նչ  
ջճո՛ւր ճ՛ն ի՛նչ . Ճի՛ն սո՛ւրջ  
ջճո՛ւր Վ՛նչ ճ՛ն ճ՛ն ճ՛ն  
ճ՛ն ի՛նչ ի՛նչ ի՛նչ .

<sup>9</sup> ѠѢ НАШЪ ѲЖЕ ЕСІ НА НБСИ •  
ДА СѢІТЪ СѦ ИМА ТВОЕ •

<sup>10</sup> ДА ПРІДЕТЪ ЦРѢСТВО ТВОЕ •  
ДА БЖДЕТ ВОЛѢ ТВОѢ •  
(Ѣ)КО НА НБСИ И НА ЗЕМІ •

<sup>11</sup> ХЛѢБЪ НАШЪ НАСЖЦЫНЫ  
ДАЖДЪ НАМЪ ДНЕС •

<sup>12</sup> И ОСТАВИ НАМ ДЛЪГЫ НАША  
• ѢКО И МЪИ ОСТАВЛѢМЪ  
ДЛЪЖЬНИКОМЪ НАШИМЪ •

<sup>13</sup> И НЕ ВЪВЕДИ НАСЪ ВЪ  
ИСКУШЕНИЕ • НЪ ИЗБАВИ  
НЪИ Ѡ ЛЖКАВААГО • ѢКО  
ТВОЕ ЕСТЬ ЦРѢСТВО • И СИЛА  
И СЛАѢ ВЪ ВѢКЪИ АМИНЪ .

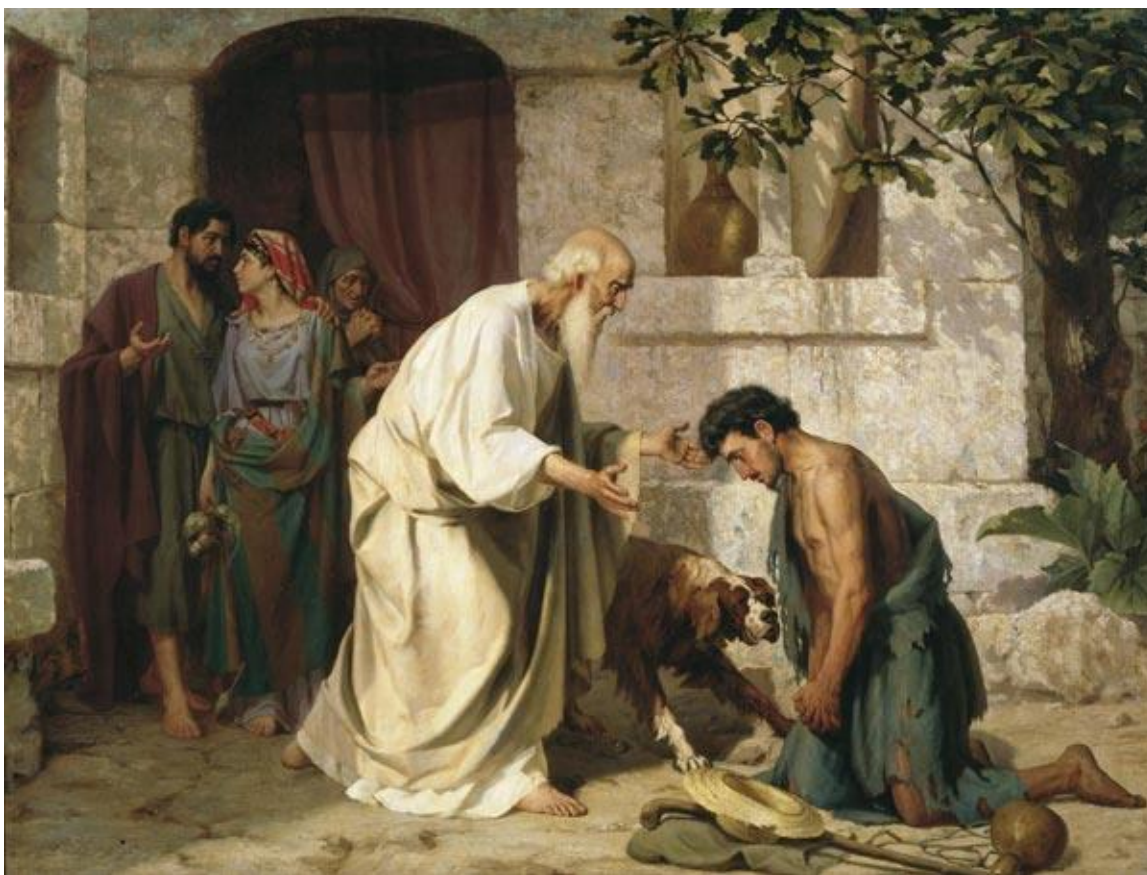
## Притча о блудном сыне

(Лк. 15.11–32; Остромирово Евангелие)

11. чловѣкъ нѣкън, имѣ дѣва сына.
12. и рече мѣнии сынѣ ю. оцоу оче.  
даждь ми достоинъ часть имѣннѣ и  
раздѣли има имѣннѣ
13. и не по мѣнозѣхъ днѣхъ. събравъ все мѣнии сынѣ. отиде  
на странѣ далече. и тоу расточи имѣннѣ свое. живѣ блѣдно
14. иждивѣшоу же кмоу вса. бысть гладъ крѣпкъ. на странѣ  
тои. и тѣ начатъ лишати са
15. и шѣдъ прилѣписа кдиноу. отъ житель тоу странѣ и  
посѣла и на села своя пастъ свиннѣ
16. и желаше насытити чрѣво свое от рожьць. ѣже ѣдѣхъ  
свиннѣ и никѣто же не дагаше кмоу
17. въ себе же пришедъ рече. колику наймннѣ оца моего  
избываѣтъ хлѣви. азъ же съде гладѣмъ гыбнѣ
18. въставъ. идѣ къ оцоу моему. и рекъ кмоу оче. съгрѣшихъ  
на небо и прѣдъ тобою
19. оуже нѣсмь достоинъ нарешти са сынѣ твои сътвори ма како  
кдиноу отъ наймннѣ твоихъ

*Остромирово евангелие*  
написано кириллицей. Известна  
точная дата создания – 1056–  
1057 гг. Евангелие было написа-  
но для новгородскаго посадника  
(главы города) Остромира, в  
честь котораго рукопись полу-  
чила свое название. Сейчас  
Остромирово евангелие хранит-  
ся в Российской национальной  
библиотеке в Санкт-Петербурге.

20. и въставъ иде къ бѣцуу своѣмоу кштѣ же кмоу далече  
сжштоу оузьрѣ и бѣцъ кго и милъ кмоу вѣсть и текъ паде на  
вѣжъ кго. и обловѣза
21. и рече же кмоу сынъ бѣе. съгрѣшихъ на небо и прѣдъ то-  
божъ оуже нѣсмь достоинъ. нарешти сѣ сынъ твои
22. рече же бѣцъ къ рабомъ своимъ изнесѣте одѣждѣ прѣвѣжъ. и  
овлѣцѣте и и дадите прѣстенъ на рѣкѣ кго. и сапогы на  
нозѣ
23. и приведѣше тельцъ оупитанъи заколѣте. и ѣдѣше да  
веселимъ сѣ



Николай Дмитриевич Лосев «Блудный сын», 1882  
Национальный художественный музей Республики Беларусь, Минск



24. **ТАКО СЫНЪ МОИ СЪ. МРЪТВЪ БЪ И ОЖИВЪ ИЗГЫБЛЪ БЪ И ОБРЪТЕ  
СА И НАЧАША ВЕСЕЛИТИСА**
25. **БЪ ЖЕ ЪНЪ КГО СТАРЪИ НА СЕЛЪ И ТАКО ГРАДЫ ПРИБЛИЖИСА КЪ  
ДОМОУ СЛЫША ПЪНИА И ЛИКТЫ**
26. **И ПРИЗЪВАВЪ КДИНОГО ОТЪ РАБЪ. ВЪПРАШААШЕ. ЧЪТО ОУБО СИ  
СЖТЬ**
27. **ОН ЖЕ РЕЧЕ КМОУ ТАКО БРАТЪ ТВОИ ПРИДЕ И ЗАКЛА ЪЦЪ ТВОИ  
ТЕЛЬЦЪ ОУПИТАНЫИ ТАКО СЪДРАВА И ПРИЯТЪ**
28. **РАЗГНЪВАВЪ ЖЕ СА И НЕ ХОТЪАШЕ ВЪНИТИ ЪЦЪ ЖЕ КГО ИШЪДЪ  
МОЛЪАШЕ И**
29. **ОНЪ ЖЕ ОТЪВЪШТАВЪ. РЕЧЕ ЪЦОУ СВОКМОУ СЕ КОЛИКО ЛЪТЪ РА-  
БОТАЖ ТЕБЪ И НИКОЛИЖЕ ЗАПОВЪДИ ТВОКЪА НЕ ПРЪСТЪПИХЪ И  
МЪНЪ НИКОЛИЖЕ НЕ ДАЛЪ ЕСИ КОЗЪЛАТЕ. ДА СЪ ДРОУГЪ МОИМИ  
ВЪЗВЕСЕЛИЛЪ СА БЪХЪ**
30. **КГДА ЖЕ ЪНЪ ТВОИ СЪ. ИЗЪДЪИ ТВОКЪ ИМЪНИКЪ С ЛЮБОДЪИЦАМИ  
ПРИДЕ. ЗАКЛА КМОУ ТЕЛЬЦЪ ПИТОМЪИИ**
31. **ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ КМОУ ЧАДО. ТЫ ВСЕГДА СЪ МЪНОЖЪ КСИ И ВСА  
МОГА ТВОА СЖТЬ**
32. **ВЪЗВЕСЕЛИТИ ЖЕ СА. И ВЪЗДРАДОВАТИ ПОДОВААШЕ ТАКО БРАТЪ СЪ.  
МРЪТВЪ БЪ И ОЖИВЕ. ИЗГЫБЛЪ БЪ И ОБРЪТЕ СА.**

\* \* \*

(Мф. 7.1–8; Мариинское Евангелие)

1. НЕ ОСЖДАТЕ ДА НЕ ОСЖДЕНИ БЖДЕТЕ •
2. ІМЪЖЕ БО СЖДОМЪ СЖДИТЕ СЖДАТЪ ВАМЪ  
• І ВЪ НИЖЕ МЪРЖ МЪРИТЕ ВЪЗМЪРИТЪ  
СА ВАМЪ •
3. ЧТО ЖЕ ВИДИШИ СЖЦЕЦЪ ВЪ ОЦЪ БРАТРА ТВОЕГО • А БРЪВЪНА  
ЕЖЕ ЕСТЬ ВЪ ОЦЪ ТВОЕМЪ НЕ ЧЮЕШИ •
4. ЛИ КАКО РЕЧЕШИ БРАТРОУ ТВОЕМОУ • ОСТАВИ И ИЗЪМЖ СЖЦЕЦЪ ИЗ  
ОЧЕСЕ ТВОЕГО • І СЕ БРЪВЪНО ВЪ ОЦЪ ТВОЕМЪ •
5. ЛИЦЕМЪРЕ • ІЗЪМИ ПРЪВЪЕ БРЪВЪНО ИЗ ОЧЕСЕ ТВОЕГО • І ТОГДА  
ОУЗЪРИШИ ИЗЪТИ СЖЦЕЦЪ ИЗ ОЧЕСЕ БРАТРА ТВОЕГО •
6. НЕ ДАДИТЕ СЪАГО ПСОМЪ • НИ ПОМЪТАИТЕ БИСЪРЪ ВАШИХЪ ПРЪДЪ  
СВИНЬЪМИ • ДА НЕ ПОПЕРЖТЪ ИХЪ НОГАМИ СВОИМИ • І ВРАЦЪШЕ  
СА РАСТРЪГНЖТЪ ВЫ ∴
7. ПРОСИТЕ И ДАСТЪ СА ВАМЪ • ІЩЪТЕ И ОБРАЦЕТЕ • ТЛЪЦЪТЕ И  
ОТВРЪЗЕТЪ СА ВАМЪ •
8. ВСЪБКЪ БО ПРОСИИ ПРИЕМЛЕТЪ • І ИЩАИ ОБРЪТААТЪ • І  
ТЛЪКЖЦЮМОУ ОТВРЪЗААТЪ СА ∴

*Мариинское евангелие*  
написано в XI веке глаголицей.  
До середины XIX века рукопись  
хранилась в монастыре Святой  
Богородицы (Девы Марии).  
Название монастыря – Мари-  
инский – и дало название руко-  
писи. Сейчас Мариинское еван-  
гелие хранится в Российской  
государственной библиотеке в  
Москве.

## Лексико-грамматический разбор текста (образец)

<sup>69</sup> петръ же стояше на дворѣ . и пристѣпи къ немуѣ една раба гл҃жци . и ты бѣ съ іѣмъ галилеискымъ . <sup>70</sup> онъ же отвьрже сѧ . прѣдъ всѣми гл҃ не вѣдѣ что гл҃еши . <sup>71</sup> ишѣдѣшу же емуѣ прѣдъ врата . оузрѣ і дръгага раба и гл҃а емуѣ . тоу и съ бѣ чл҃къ съ іѣмъ назарѣниномъ

(Мф. 26:69-71, Саввина книга)

69

**петръ** – сущ., тип склонения на \*ѡ, м.р. Им.п. ед.ч.

**же** – частица

**стояше (стоѧаше)** – гл., IV класс, имперфект, 3 л. ед.ч.

**на** – предлог

**дворѣ** – сущ., тип склонения на \*ѡ, м.р. М.п. ед.ч.

**и** – союз

**пристѣпи** – гл., IV класс, аорист сигматический, 3 л. ед.ч.

**къ** – предлог

**немуѣ** – указ. мест. 3-го лица, м.р. Д.п. ед.ч.

**една** – числ., ж.р. Им.п. ед.ч.

**раба** – сущ., тип склонения на \*ѧ, ж.р. Им.п. ед.ч.

**гл҃жци** – глагол҃жци – действ. прич. наст. вр., ж.р. Им.п. ед.ч., краткая форма

**и** – союз

**ты** – личн. мест., Им.п. ед.ч.

**бѣ** – гл., V класс, стяженный имперфект, 2 л. ед.ч.

**съ** – предлог

**іѣмъ (ісоуѣсомъ)** – сущ., тип склонения на \*ѡ, м.р. Тв.п. ед.ч.

**галилеискымъ** – прил., м.р. Тв.п. ед.ч., полная форма

### *Саввина книга*

*написано в XI веке кириллицей. Свое название книга получила по двум припискам (замечкам на полях), в которых упоминается поп Савва. Сейчас рукопись хранится в Российском государственном архиве древних актов в Москве.*

70

**онъ** – указ. мест. 3-го лица, м.р. Им.п. ед.ч.

**же** – частица

**отвьрже сѧ** – гл., II класс, аорист простой, 3 л. ед.ч.

**прѣдъ** – предлог

**всѣми** – мест., Тв.п. мн.ч.

**глад** (глагола) – действ. прич. наст. вр., м.р. Им.п. ед.ч., краткая форма

**не** – частица

**вѣдѣ** – гл., V класс, аорист, 3 л. ед.ч.

**что** – мест., В.п. ед.ч.

**глѣши** (глаголаши) – гл., III класс, наст. вр., 2 л. ед.ч.

71

**ишѣдѣшю** – действ. прич. пр. вр., м.р. Д.п. ед.ч., краткая форма

**же** – частица

**емоу** – указ. мест. 3-го лица, м.р. Д.п. ед.ч.

**ишѣдѣшю емоу** – оборот «дательный самостоятельный»

**прѣдѣ** – предлог

**врата** – сущ., тип склонения на \*ѡ, м.р. В.п. мн.ч.

**оузрѣ** – гл., IV класс, аорист сигматический, 3 л. ед.ч.

**и** – указ. мест. 3-го лица, м.р. В.п. ед.ч.

**друга** – прил., ж.р. Им.п. ед.ч., полная форма

**раба** – сущ., тип склонения на \*а, ж.р. Им.п. ед.ч.

**и** – союз

**глад** (глагола) – гл., III класс, аорист сигматический, 3 л. ед.ч.

**емоу** – указ. мест. 3-го лица, м.р. Д.п. ед.ч.

**тоу** – наречие

**и** – союз

**сь** – указ. мест., м.р. Им.п. ед.ч.

**вѣ** – гл., V класс, стяжённый имперфект, 3 л. ед.ч.

**члкъ** (чловѣкъ) – сущ., тип склонения на \*ѡ, м.р. Им.п. ед.ч.

**съ** – предлог

**гемъ** (исоусомъ) – сущ., тип склонения на \*ѡ, м.р. Тв.п. ед.ч.

**назарѣниномъ** – сущ., тип склонения на согласный, м.р. Тв.п. ед.ч.

Перевод: Петр же стоял во дворе, и подошла к нему одна рабыня, говоря: «И ты был с Иисусом Галилейским». Тот же отрекся перед всеми, говоря: «Не знаю, о чём ты говоришь». Когда же он подошёл к воротам, увидела его другая рабыня и сказала ему здесь: «И этот человек был с Иисусом из Назарета».

**СПРАВОЧНАЯ ЧАСТЬ**

## Старославянские азбуки

название буквы	кириллица		глаголица		звуковое значение*
	начертание	числовое значение**	начертание	числовое значение**	
азъ	а	1	Ⳛ	1	[a]
боукы	б	-	ⳛ	2	[b]
вѣди	в	2	Ⳝ	3	[v]
глаголи	г	3	ⳝ	4	[g]
добро	д	4	Ⳟ	5	[d]
кътъ	е	5	ⳟ	6	[e]
живѣте	ж	-	Ⳡ	7	[ž']
зѣло	з	6	ⳡ	8	[dz'], [z]
земла	з (з)	7	Ⳣ	9	[z]
ижен	и	8	ⳣ	10	[i]
иже	і (і, і)	10	ⳤ, ⳥	20	[i]
(гервь)	(ћ)	-	⳦	30	[g']
како	к	20	⳧	40	[k]
людик	л	30	⳨	50	[l]
мыслете	м	40	⳩	60	[m]
нашь	н	50	⳪	70	[n]
онъ	о	70	Ⳬ	80	[o]
покон	п	80	ⳬ	90	[p]
рьцы	р	100	Ⳮ	100	[r]
слово	с	200	ⳮ	200	[s]
тврьдо	т	300	⳯	300	[t]
оукъ	оу (у)	400	⳰	400	[u]
фрътъ	ф	500	⳱	500	[f]
хѣръ	х	600	Ⳳ	600	[x]
отъ (омега)	ω	800	ⳳ	700	[o]
ци	ц	900	⳴	900	[c']
чръвь	ч (ч)	90	⳵	1000	[č']
ша	ш	-	⳶	-	[š']
шта	щ	-	⳷	800	[št']
къръ	ъ	-	⳸	-	[ǫ]/[-]
кры	ы (ы, ѣи)	-	⳹	-	[y]

крь	ь	-	ѣ	-	[ě]/[-]
ѣть	ѣ	-	ѣ	-	[æ]
(ю)	ю	-	ѣ	-	[ju]
(а йотированное)	ѣ	-	ѣ	-	[ja]
(э йотированное)	ѣ	-	-	-	[je]
(юс малый)	ѣ	(900)	ѣ	-	[e <sup>n</sup> ]
(юс малый йоти- рованный)	ѣѣ	-	ѣѣ	-	[je <sup>n</sup> ]
(юс большой)	ѣ	-	ѣѣ	-	[o <sup>n</sup> ]
(юс большой йо- тированный)	ѣѣ	-	ѣѣѣ	-	[jo <sup>n</sup> ]
кси	ѣ	60	-	-	[ks]
пси	ѣ	700	-	-	[ps]
ѣнта	ѣ	9	ѣ	-	[f]
ижица	ѣ	400	ѣ	-	[i] [v] [u]

\* Для передачи звукового значения букв старославянских азбук традиционно используется транскрипция, основанная на чешской латинице (алфавите, который используется в чешском языке) с добавлением еще нескольких знаков.

\*\* В кириллических и глаголических текстах некоторые буквы с одинаковых звуковым значением имели разное числовое значение.

### Слова под титлом

ѣъ	- БОГЪ	ѣца	- ОТЬЦА
ѣдь	- ГОСПОДЪ	ѣцоу	- ОТЬЦОУ
ѣлъ	- ГЛАГОЛЪ	ѣче (ѣче)	- ОТЬЧЕ
ѣѣ	- ГЛАГОЛА	ѣѣтъ ѣѣ	- СВАѣѣТЪ ѣѣ
ѣѣѣ	- ГЛАГОЛѣѣ	ѣѣаго	- СВАѣѣАГО
ѣѣѣѣ	- НЕБО	ѣѣнъ	- СЫНЪ
ѣѣѣѣѣ	- НЕБЕСИ	ѣѣѣство	- ЦѣѣСАРѣСТВО
ѣѣѣѣѣѣ	- ОТЬЦЪ	ѣѣкъ	- ЧЛОВѣКЪ

# Грамматический справочник

---

## Глагол

### ТИПЫ ОСНОВ

Каждый глагол в старославянском языке имеет две основы: .

1. Основа настоящего времени:

форма 3 л. мн.ч. наст.вр. без окончания **-ѡТЬ** или **-ѡТЬ**

**слыш-ѡТЬ: слыш-**

2. Основа инфинитива:

форма инфинитива без окончания **-ТИ**

**слыша-ТИ: слыша-**

У некоторых глаголов основы настоящего времени и инфинитива совпадают:

**нѣсти** основа настоящего времени      – **нѣс-ѡТЬ: нѣс-**

основа инфинитива                              – **нѣс-ТИ: нѣс-**

Разные основы участвуют в образовании разных форм глагола.

### Участие глагольных основ в образовании форм глагола

<i>Основа настоящего времени</i>	<i>Основа инфинитива</i>
1. Настоящее время	1. Инфинитив
2. Будущее простое время	2. Супин
3. Повелительное наклонение	3. Аорист
4. Причастия настоящего времени (действительного и страдательного залога)	4. Имперфект
	5. Причастия прошедшего времени (действительного и страдательного залога)



## КЛАССЫ ГЛАГОЛОВ

В зависимости от звука, на который заканчивалась основа, все глаголы делились на 4 класса. В пятый класс объединялись нерегулярные (нетематические) глаголы. Таких глаголов в старославянском языке было пять.

класс глагола	основа инфинитива		основа настоящего времени	
I	на согласный: *ved-ti	<b>вѣс-ти</b>	тематический суффикс  <b>-ѣ-</b>	<b>вѣд-ѣ-ши</b>
	<b>исходная</b>	<b>вторичная</b>		<b>мьр-ѣ-ши</b> <b>жьн-ѣ-ши</b> <b>плов-ѣ-ши</b>
	гласный+r: *mer-ti	<b>мрѣ-ти</b>		
	гласный+m,n: *žen-ti	<b>жѣ-ти</b>		
	гласный+неслоговой: *ploč-ti	<b>плоч-ти</b>		
II	на -нж-	<b>двигнж-ти</b>	суффикс <b>-нѣ-</b>	<b>двиг-нѣ-ши</b>
	<u>Исключение:</u> <b>стати - станѣши</b>			
III	на гласный -ы-	<b>мы-ти</b>	суффикс  <b>-к-</b>	<b>мы-к-ши</b>
	на гласный -и-	<b>би-ти</b>		<b>би-к-ши</b>
	на гласный -а-	<b>зна-ти</b>		<b>зна-к-ши</b>
	на гласный -ѣ-	<b>слабѣ-ти</b>		<b>слабѣ-к-ши</b>
	на гласный -оу-	<b>обоу-ти</b>		<b>обоу-к-ши</b>
	с суффиксом -ова-//-оу-	<b>вѣрова-ти</b>		<b>вѣроу-к-ши</b>
	с суффиксом -ва-	<b>оубива-ти</b>	<b>оубива-к-ши</b>	
IV	на -и-	<b>хвали-ти</b>	суффикс  <b>-и-</b>	<b>хвал-и-ши</b>
	на гласный -а-	<b>слыша-ти</b>		<b>слыш-и-ши</b>
	на гласный -ѣ-	<b>видѣ-ти</b>		<b>вид-и-ши</b>
V	<u>Нетематические глаголы:</u> <b>быти, дати, части, вѣдѣти, имѣти</b>			

## НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Лицо	Окончание настоящего времени	1 и 2 класс вѣсти	3 класс знати	4 класс хвалити
ед.ч.	1 -ѣ / -ѣѣ	вѣд-ѣ	зна-ѣѣ	хвал-ѣѣ
	2 -ши	вѣд-ѣ-ши	зна-ѣ-ши	хвали-ши
	3 -тъ	вѣд-ѣ-тъ	зна-ѣ-тъ	хвали-тъ
мн.ч.	1 -мъ	вѣд-ѣ-мъ	зна-ѣ-мъ	хвали-мъ
	2 -те	вѣд-ѣ-те	зна-ѣ-те	хвали-те
	3 -ѣтъ / -ѣѣтъ / -ѣтъ	вѣд-ѣ-ѣтъ	зна-ѣ-ѣтъ	хвал-ѣ-ѣтъ
дв.ч.	1 -вѣ	вѣд-ѣ-вѣ	зна-ѣ-вѣ	хвали-вѣ
	2 -та	вѣд-ѣ-та	зна-ѣ-та	хвали-та
	3 -те	вѣд-ѣ-те	зна-ѣ-те	хвали-те

## Спряжение неправильных глаголов (5 класс)

Лицо		быти	дати	ѣсти	вѣдѣти	имѣти
ед.ч.	1	къмь	дамь	ѣмь	вѣмь	имамь • имѣѣѣ
	2	къси	даси	ѣси	вѣси	имаши • имѣкъши
	3	кътъ	дастъ	ѣ	вѣстъ	иматъ
мн.ч.	1	къмъ	дамъ	ѣмъ	вѣмъ	имамъ
	2	късте	дасте	ѣсте	вѣсте	имате
	3	къѣтъ	даѣтъ	ѣѣѣтъ	вѣѣѣтъ	имѣѣтъ
дв.ч.	1	къвѣ	давѣ	ѣвѣ	вѣвѣ	имавѣ
	2	къта	даста	ѣста	вѣста	имата
	3	къте	дасте	ѣсте	вѣсте	имате

## БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

В старославянском языке у глаголов совершенного вида значение будущего времени имеют формы настоящего времени, например: **принесѣж** ‘принесу’, **помолѣж сѧ** ‘помолюсь’

Глагол **бѣти** образует простое будущее время от основы **бѣд-**:

	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
<i>1 лицо</i>	<b>бѣдѣж</b>	<b>бѣдемъ</b>	<b>бѣдѣвѣ</b>
<i>2 лицо</i>	<b>бѣдѣши</b>	<b>бѣдете</b>	<b>бѣдѣта</b>
<i>3 лицо</i>	<b>бѣдетъ</b>	<b>бѣдѣтъ</b>	<b>бѣдете</b>

Будущее время глаголов несовершенного вида образовывалось с помощью вспомогательных глаголов (*Futurum I*):

<b>хотѣти</b> <b>начѣти</b> (в форме наст. вр.) <b>имѣти</b>	+	инфинитив спрягаемого глагола
--	---	----------------------------------

**хощѣж/начьнѣж/имамъ глаголати** ‘буду говорить’

**хотѣши/начьнѣши/имаши глаголати** ‘будешь говорить’

Вспомогательные глаголы часто сохраняют свое значение:

**хощѣж глаголати** ‘хочу говорить’

**начьнѣж глаголати** ‘начну говорить’

**имамъ глаголати** ‘мне нужно говорить’

Очень редко в старославянских текстах встречаются формы сложного будущего времени со вспомогательным глаголом **бѣти** (*Futurum II*):

<b>бѣти</b> (в форме будущего времени)	+	причастие на <b>-лѣ</b> спрягаемого глагола
--	---	--

Такие формы имеют значение ‘будущее действие перед другим будущим действием’:

**бѣдѣж глаголаалѣ** ‘сначала буду говорить’

**бѣдѣши глаголаалѣ** ‘сначала будешь говорить’

## ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

В старославянском языке было 4 формы прошедшего времени: 2 простые (форма состоит только из одного слова) и 2 сложные (форма состоит из двух или трех слов).

		<i>обозначает:</i>	<i>образуется:</i>	<i>на современный русский язык переводится:</i>
<i>простые</i>	<b>аорист</b>	<u>краткое</u> и <u>завершенное</u> действие, которое произошло в прошлом	<i>чаще</i> – от глаголов совершенного вида <i>иногда</i> – от глаголов несовершенного вида	глаголом <u>совершенного</u> вида
	<b>имперфект</b>	<u>длительное</u> или <u>повторяющееся</u> <u>незавершенное</u> действие, которое произошло в прошлом	от глаголов несовершенного вида <i>очень редко</i> – от глаголов совершенного вида	глаголом <u>несовершенного</u> вида
<i>сложные</i>	<b>перфект</b>	<u>состояние</u> как результат прошедшего действия	<i>чаще</i> – от глаголов совершенного вида <i>иногда</i> – от глаголов несовершенного вида	глаголом совершенного и несовершенного вида
	<b>плюсквам-перфект</b>	действие, которое <u>произошло</u> <u>перед другим</u> прошедшим действием	от глаголов совершенного и несовершенного вида	глаголом совершенного и несовершенного вида

### Аорист

В старославянском языке существовало три типа аориста: простой аорист, архаический сигматический аорист, новый сигматический аорист.

#### 1. Простой аорист.

Образуется только от глаголов I и II класса – к основе инфинитива (у глаголов II класса – к основе инфинитива без суффикса **-нж-**) добавляется окончание аориста:

	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
1 лицо	ид-ъ	ид-омъ	ид-овѣ
2 лицо	ид-е	ид-ете	ид-ета
3 лицо	ид-е	ид-ж	ид-ете

Перед окончаниями **-е**, **-ете**, **-ета** происходила I палатализация заднеязычных согласных:

	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
1 лицо	рек-ъ	рек-омъ	рек-овѣ
2 лицо	реч-е	реч-ете	реч-ета
3 лицо	реч-е	рек-ж	реч-ете

## 2. Архаический сигматический аорист.

Образуется от глаголов, основа которых заканчивается на гласный (II, III и IV класса) – к основе инфинитива добавляется окончание сигматического аориста:

	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
1 лицо	зна-хъ (-съ)	зна-хомъ (-сомъ)	зна-ховѣ (-совѣ)
2 лицо	зна-ø	зна-сте	зна-ста
3 лицо	зна-ø	зна-ша (-сѧ)	зна-сте

**Примечание:** - окончания **-съ**, **-сомъ**, **-сѧ**, **-совѣ** встречаются в более ранних памятниках старославянского языка;

- от некоторых глаголов I класса также можно образовать формы архаического сигматического аориста, при этом иногда изменяется гласная в корне:

**реци** — **рѣхъ** (1 л. ед.ч.), **рѣхомъ** (1 л. мн.ч.)

## 3. Новый сигматический аорист.

Образуется только от глаголов I и II класса – к основе инфинитива добавляется тематический гласный **-о-** и окончание сигматического аориста. Перед окончанием **-е** тематический гласный не добавляется:

	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
1 лицо	иД-о-хъ	иД-о-хомъ	иД-о-ховѣ
2 лицо	иД-е	иД-о-сте	иД-о-ста
3 лицо	иД-е	иД-о-ша	иД-о-сте

От некоторые глаголов I класса можно образовать все три типа аориста:

рѣци:      рѣкъ (простой.),  
                  рѣхъ (архаический сигматический),  
                  рѣкохъ (новый сигматический) } ‘я сказал’

### Аорист глагола БЫТИ

Глагол **БЫТИ**, также как и другие глаголы V класса, образует формы архаического сигматического аориста:

	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
1 лицо	бЫ-хъ	бЫ-хомъ	бЫ-ховѣ
2 лицо	бЫ (бЫстъ)	бЫ-сте	бЫ-ста
3 лицо	бЫ (бЫстъ)	бЫ-ша	бЫ-сте

### **Имперфект**

Имперфект – это простое прошедшее время. Имперфектом выражается длительное или повторяющееся действие, которое произошло в прошлом. Обычно имперфект образуется от глаголов несовершенного вида, очень редко – от глаголов совершенного вида.

#### Окончания имперфекта:

	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
1 лицо	-ахъ	-ахомъ	-аховѣ
2 лицо	-аше	-ашете	-ашета
3 лицо	-аше	-ахѣ	-ашете

## Образование форм имперфекта:

класс глагола	I	основа инфинитива	+ <b>ѣ</b> +	окончание имперфекта	<b>нести - несѣахъ</b>	
	II	основа инфинитива	<b>ѣ</b> +	окончание имперфекта	<b>двигнѣти - двигнѣахъ</b>	
	III	основа на <b>-а</b> и <b>-ѣ</b>	основа инфинитива	+	окончание имперфекта	<b>знати - знаахъ</b> <b>видѣти - видѣахъ</b>
		остальные	основа инфинитива	+ <b>ѣа</b> +	окончание имперфекта	<b>чюти - чютеахъ</b>
	IV	основа инфинитива	<b>ѣ</b> + <b>ѣа</b> +	окончание имперфекта	<b>хвалити - хвалтеахъ</b>	
	V	<b>имѣти, вѣдѣти</b> – как глаголы III класса <b>дати, гати</b> – как глаголы I класса ( <b>дадѣахъ, гадѣахъ</b> )				

**Примечание:** суффикс **ѣа** = \*ja, поэтому при образовании имперфекта от глаголов IV класса происходят изменения согласных:

**ходити:** \*ход+ja+ахъ → **хождаахъ**

**любити:** \*lub+ja+ахъ → **люблтеахъ**

Имперфект глагола **быти** можно было образовать двумя способами:

	<i>ед.ч.</i>		<i>мн.ч.</i>		<i>дв.ч.</i>	
<i>1 лицо</i>	<b>бѣахъ</b>	<b>бѣхъ</b>	<b>бѣахомъ</b>	<b>бѣхомъ</b>	<b>бѣаховѣ</b>	<b>бѣховѣ</b>
<i>2 лицо</i>	<b>бѣаше</b>	<b>бѣ</b>	<b>бѣашете</b>	<b>бѣсте</b>	<b>бѣашета</b>	<b>бѣста</b>
<i>3 лицо</i>	<b>бѣаше</b>	<b>бѣ</b>	<b>бѣахѣ</b>	<b>бѣша</b>	<b>бѣашете</b>	<b>бѣсте</b>

## **Перфект**

Перфект – это сложное прошедшее время, обозначающее законченное прошедшее действие, результат которого соотносится с настоящим временем.

### Образование форм перфекта:

<b>БЪТИ</b> в <u>настоящем</u> <u>времени</u>	+	причастие прошедшего времени на <b>-лъ</b>
---	---	--

Например: **късмь сътворилъ** ‘я создал’  
**къси сътворилъ** ‘ты создал’ и т.д.

### Причастие прошедшего времени на -лъ:

			<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
основа ин- финитива <b>сътвори-</b>	+	<i>м.р.</i>	<b>-лъ</b> <b>сътворилъ</b>	<b>-ли</b> <b>сътворили</b>	<b>-ла:</b> <b>сътворила</b>
		<i>ж.р.</i>	<b>-ла</b> <b>сътворила</b>	<b>-лы</b> <b>сътворилы</b>	<b>-лъ</b> <b>сътворилъ</b>
		<i>ср.р.</i>	<b>-ло</b> <b>сътворило</b>	<b>-ла</b> <b>сътворила</b>	<b>-лъ</b> <b>сътворилъ</b>

У глаголов II класса (глаголы с суффиксом -нж-) причастие на -лъ образовывалось особым образом. Если перед суффиксом стоял согласный звук, суффикс -нж- исчезал: **двигнжти** — **двиглъ**.

### **Плюсквамперфект**

Плюсквамперфект – это сложное прошедшее время, обозначающее действие в прошедшем времени, которое предшествовало другому действию в прошедшем времени.

### Образование форм плюсквамперфекта:

<b>БЪТИ</b> в <u>имперфекте</u> или <u>перфекте</u>	+	причастие прошедшего времени на <b>-лъ</b>
---	---	--



Например: **бѣхъ сътвориѡ / ꙗсмь былъ сътвориѡ**  
 ‘я создал раньше (сначала)’

**бѣ сътвориѡ / ꙗси былъ сътвориѡ**  
 ‘ты создал раньше (сначала)’

### ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Формы повелительного наклонения у глаголов образуются во 2 и 3 лице ед.ч., в 1 и 2 лице мн.ч. и в 1 и 2 лице дв.ч. Для этого к основе настоящего времени (3 л. мн.ч. без окончания) добавляются соответствующие окончания:

лицо		глаголы I и II класса		глаголы III и IV класса	
		окончание	нести, двигнѣти	окончание	знати, просити
ед.ч.	2	-и	неси, двигни	-и	знаи, проси
	3	-и	неси, двигни	-и	знаи, проси
мн.ч.	1	-ѣмъ	несѣмъ, двигнѣмъ	-имъ	знаимъ, просимъ
	2	-ѣте	несѣте, двигнѣте	-ите	знаите, просите
дв.ч.	1	-ѣвѣ	несѣвѣ, двигнѣвѣ	-ивѣ	знаивѣ, просивѣ
	2	-ѣта	несѣта, двигнѣта	-ита	знаита, просита

- Примечания:** 1. формы повелительного наклонения в 2 и 3 лице ед.ч. совпадали;  
 2. перед окончаниями повелительного наклонения происходила 2-я палатализация заднеязычных (г → з, к → ц). Например, **мошти** (мог-ти) – **мози, мозѣте**;  
 3. у глаголов типа **решти, тешти, пешти** сокращался гласный в корне: е → ъ. Например, **решти** (рек-ти) – **ръци, ръцѣте**.

### Сложная форма повелительного наклонения

Для выражения приказания (просьбы, пожелания), относящегося к 3 лицу, также использовалась сложная форма повелительного наклонения. Она образовывалась при помощи частицы **да** ‘пусть’, которая присоединялась к

форме настоящего или простого будущего времени, например: **да бждеть** ‘пусть будет’, **да бжджтъ** ‘пусть будут’.

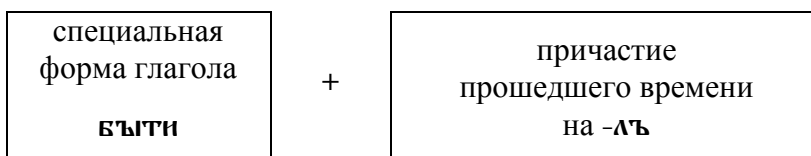
### Повелительное наклонение глаголов V класса (простые формы)

лицо		бъти	имѣти	дати	гати	вѣдѣти
ед.ч.	2	бжди	имѣи	даждь	гаждь	вѣждь
	3	бжди	имѣи	даждь	гаждь	вѣждь
мн.ч.	1	бждѣмъ	имѣимъ	дадимъ	гадимъ	вѣдимъ
	2	бждѣте	имѣите	дадите	гадите	вѣдите
дв.ч.	1	бждѣвѣ	имѣивѣ	дадивѣ	гадивѣ	вѣдивѣ
	2	бждѣта	имѣита	дадита	гадита	вѣдита

### УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Формами условного наклонения обозначаются действия, которые могли бы произойти при определенных условиях.

Образование форм условного наклонения:



лицо	ед.ч.		мн.ч.		дв.ч.	
1	бимъ / бихъ	сътворилъ (-а, -о)	бимъ / бихомъ	сътворили (-ы, -а)	бивѣ	сътворила (-ѣ, -ѣ)
2	би		бисте		биста	
3	би		бж / биша		бисте	

**Примечание:** В более поздних текстах вместо специальной формы глагола **бъти** часто используется аорист: **сътворилъ быхъ**, **сътворилъ бы** и т.д.

## НЕСПРЯГАЕМЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА.

### ИНФИНИТИВ

Инфинитив – неизменяемая форма глагола. Он образовывался присоединением суффикса **-ти** к формообразующей глагольной основе: **нести** (**нес-ти**), **ходить** (**ходи-ти**).

Если основа глагола заканчивалась на заднеязычный (\*k, \*g), то инфинитив заканчивался на **-ци** (**-шти**):

\*rek+ti → \*rekti → rešti: **реци** (**решти**)

### СУПИН

Супин – это тоже неизменяемая глагольная форма. Он образовывался присоединением суффикса **-тъ** к основе инфинитива. Супин употреблялся при глаголах движения и указывал на цель движения:

**идѣ** **рыбѣ** **ловитѣ** ‘Я иду (куда?, с какой целью?) ловить рыбу’.

В современном русском языке супин был вытеснен инфинитивом: *Иду рыбу ловить*.

### ПРИЧАСТИЕ

Причастия очень часто встречаются в старославянских текстах и обычно обозначают действие, сопровождающее другое действие. Все причастия образуются от глаголов, но в тексте ведут себя как имена прилагательные – склоняются, изменяются по родам.

#### Действительное причастие прошедшего времени

Действительное причастие прошедшего времени обозначает действие, которое совершено в прошлом и которое совершил предмет или человек, выраженный в предложении подлежащим.

Образование действительных причастий прошедшего времени:

	<i>м.р. и ср.р. ед.ч.</i>	<i>ж.р. ед.ч.</i>
от гл. I класса, II класса (без суффикса -нж-) и гл. <b>исти</b>	основа инфинитива + <b>-ъ</b> : <b>несъ, рекъ, двигъ,</b> <b>гидъ</b>	основа инфинитива + <b>-ъши</b> : <b>несъши, рекъши, двигъши,</b> <b>гидъши</b>
от глаголов IV класса	осн. инф. (без гласного -и-) + <b>-ь</b> (*-јь): <b>хваль, прошь (*prosjь),</b> <b>хождь (*ходьь),</b> <b>коупль (*куръь)</b>	осн. инф. (без гласного -и-) + <b>-ьши</b> (*-јь): <b>хвальши, прошьши (*prosjь),</b> <b>хождьши (*ходьь),</b> <b>коупльши (*куръь)</b>
от остальных глаголов	основа инфинитива + <b>-въ</b> : <b>знавъ, минжвъ, бывъ</b>	основа инфинитива + <b>-въ</b> : <b>знавъши, минжвъши, бывъши</b>

**Примечание:** глагол **ити** образует форму действ. причастия прош. вр. от другой основы: **шьдъ** (м.р. и ср.р.), **шьдъши** (ж.р.)

**Действительное причастие настоящего времени**

Действительное причастие настоящего времени обозначает действие, которое происходит или происходило одновременно с другим действием. На современный русский язык действ. причастие наст. вр. переводится как причастие или деепричастие наст. вр. или как придаточное предложение.

Образование действительных причастий настоящего времени:

	<i>м.р. и ср.р. ед.ч.</i>	<i>ж.р. ед.ч.</i>
от гл. I и II класса, + <b>исти, дати,</b> <b>вѣдѣти</b>	основа инфинитива + <b>-ы</b> : <b>несы, двигны,</b> <b>гиды, дады</b>	основа инфинитива + <b>-ъци (-жшти)</b> : <b>несъци, двигъци,</b> <b>гидъци, дадъци</b>
от глаголов III класса	основа инфинитива + <b>-ѣ</b> : <b>знаѣ</b>	основа инфинитива + <b>-ѣци (-жшти)</b> : <b>знаѣци</b>
от глаголов IV класса	осн. инф. (без -и-) + <b>-ѣ</b> : <b>хвалѣ, просѣ</b>	осн. инф. (без -и-) + <b>-ѣци (-жшти)</b> : <b>хвалѣци, просѣци</b>

**Примечание:** глагол **быти** образует форму действ. причастия наст. вр. от другой основы: **сы** (м.р. и ср.р.), **съци** (ж.р.)

## Страдательное причастие настоящего времени

### Образование страдательных причастий настоящего времени:

глаголы I, II и V классов	основа настоящего времени	+ -о- +	м.р. -мъ ж.р. -ма, ср.р. -мо	вести: ведомъ (-ма, -мо) двигнѣти: двигномъ (-ма, -мо) гастти: гадомъ (-ма, -мо)
глаголы III класса		+ -ѣ- +		знати: знаемъ (-ма, -мо)
глаголы IV класса		+		хвалити: хвалимъ (-ма, -мо)

## Страдательное причастие прошедшего времени

### Образование страдательных причастий прошедшего времени:

глаголы I и II классов + гастти	основа настоящего времени	+ -е- +	м.р. -нѣ ж.р. -на, ср.р. -но	нести: несенъ (-на, -но) двигнѣти: движенъ (-на, -но) гастти: гаденъ (-на, -но)
глаголы III класса на -а- и -ѣ-		+		зѣвати: зѣванъ (-на, -но)
глаголы IV класса		+ -(j)е- +		коупити: коупленъ (-на, -но)
глаголы III класса на -ы- и -и-		+		м.р. -тъ ж.р. -та, ср.р. -то

### Употребление причастий в старославянских текстах.

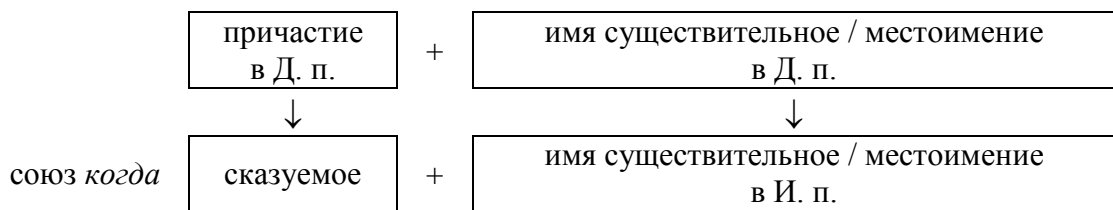
#### Синтаксический оборот «дательный самостоятельный»

Причастия в старославянских текстах встречались намного чаще, чем в текстах, написанных на современном русском языке. Иногда старославянские причастие входили в состав специфических синтаксических конструкций, например, в состав оборота «дательный самостоятельный».

«Дательный самостоятельный» – это причастный оборот, который указывает на обстоятельства совершения действия (время, причину, условие) и не

зависит от других членов предложения. оборот «дательный самостоятельный» состоит из дополнения, которое выражено существительным или местоимением в Д. п., и согласованного с ним причастия.

На русский язык этот оборот чаще всего переводится как придаточное предложение времени. Иногда его можно перевести как придаточное предложение причины или условия. При этом дополнение преобразуется в подлежащее (т.е. существительное или местоимение ставится в форму именительного падежа), а причастие преобразуется в сказуемое:



Например:

<u>СЛЪНЦОУ ВЪСХОДАШТОУ СЪКРЫЕТЪ СЯ СТѢНЬ</u>			
	↓	↓	
<i>Когда</i>	<i>солнце</i>	<i>всходит,</i>	<i>скрывается тень.</i>

## Имя существительное

### ТИПЫ СКЛОНЕНИЯ ИМЕНИ В СТАРОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Тип склонения	Род	Окончание	Пример
*ā	м.р., ж.р.	а	жена, слоуга
*jā	м.р., ж.р.	га (а), ни, њни	земга, ладин, рабњни
*ǫ	м.р., ср.р.	њ, о	градњ, село
*jǫ	м.р., ср.р.	ь, љ	конь, морљ
*ǫ̆	м.р.	њ	сынњ
*ī	м.р., ж.р.	ь	гостњ, костњ
*ū	ж.р.	ы (наращение -њв-)	свекры (свекръве)
на согласный	ж.р.	и (наращение -ер-)	мати (матере), дњци
	м.р.	ы (наращение -ен-)	камы (камене)
		слова на -инњ, -рь, -тель во мн.ч.	поганинњ, мьгарь, житель
	ср.р.	о (наращение -ес-)	чоудо (чоудесе)
ъ (наращение -ен-, -лт-)		врњма (врњмене) жрњва (жрњвате)	

#### 1. Склонение на \*ā

К этому склонению относятся существительные женского и мужского рода с окончанием **-а**. К этому склонению не относятся (!) существительные, основа которых заканчивается на **-ш-, -ж-, -ч-, -ц-, -жд-, -шт-**, например: **доуша, кожа, притњча, пњтица, жажда, свешта**.

Падеж	ед.ч.	мн.ч.	дв.ч.
Им.п.	жен-а	жен-ы	жен-њ*
Р.п.	жен-ы	жен-њ	жен-оу
Д.п.	жен-њ*	жен-амњ	жен-ама
В.п.	жен-њ	жен-ы	= Им.
Тв.п.	жен-оњ	жен-ами	= Д.
М.п.	жен-њ*	жен-ахњ	= Р.
Зв.п.	жен-о	жен-ы	= Им.

**Примечание:** \* в Д.п. и М.п. ед.ч. и в Им.п., В.п. и Зв.п. дв.ч. перед окончанием -ѣ происходила палатализация (вторая): **владѣка** – **владѣцѣ**, **слоѣга** – **слоѣцѣ** (слоѣзѣ), **моѣха** – **моѣсѣ**.

## 2. Склонение на \*jā

К этому склонению относятся существительные женского и мужского рода с окончаниями -га, -ни (-ни, -ыни), например: **боѣрга**, **свиннига**, **млѣнии**, **сѣдни** (м.р.). К этому склонению также относятся существительные с окончанием -а, основа которых заканчивается на -ш-, -ж-, -ч-, -ц-, -жд-, -шт-, например: **доѣша**, **юноша** (м.р.), **кожа**, **притѣча**, **оѣбница** (м.р.), **жажда**, **сѣѣшта**.

Падеж	ед.ч.		мн.ч.		дв.ч.	
Им.п.	зѣмл-га	доѣш-а	зѣмл-ѣ	доѣш-ѣ	зѣмл-ни	доѣш-ни
Р.п.	зѣмл-ѣ	доѣш-ѣ	зѣмл-ь	доѣш-ь	зѣмл-ю	доѣш-оѣ
Д.п.	зѣмл-ни	доѣш-ни	зѣмл-гамѣ	доѣш-амѣ	зѣмл-гама	доѣш-ама
В.п.	зѣмл-ѣ	доѣш-ѣ	зѣмл-ѣ	доѣш-ѣ	= Им.	
Тв.п.	зѣмл-ѣѣ	доѣш-ѣѣ	зѣмл-гами	доѣш-ами	= Д.	
М.п.	зѣмл-ни	доѣш-ни	зѣмл-гахѣ	доѣш-ахѣ	= Р.	
Зв.п.	зѣмл-ѣ	доѣш-ѣ	зѣмл-ѣ	доѣш-ѣ	= Им.	

## 3. Склонение на \*ō

К этому склонению относится большинство существительных мужского рода с окончанием -ѣ и существительные среднего с окончанием -о.

Мужской род:

Падеж	ед.ч.	мн.ч.	дв.ч.
Им.п.	раб-ѣ	раб-ни***	раб-а
Р.п.	раб-а	раб-ѣ	раб-оѣ
Д.п.	раб-оѣ	раб-омѣ	раб-ома
В.п.	раб-ѣ	раб-ы	= Им.
Тв.п.	раб-омѣ	раб-ы	= Д.
М.п.	раб-ѣ*	раб-ѣхѣ**	= Р.
Зв.п.	раб-ѣ**	раб-ни***	= Им.



**Примечания:** \* в Зв.п. ед.ч. репед окончанием -ѣ происходит первая палатализация: **влѣкъ – влѣче**;

\*\* в М.п. ед.ч. и мн.ч. перед окончаниями -ѣ и -ѣхъ происходила вторая палатализация: **влѣкъ – влѣцѣ, влѣцѣхъ**;

\*\*\* в Им.п. и Зв.п. мн.ч. перед окончанием -и также происходила вторая палатализация: **влѣкъ – влѣци**.

Средний род:

<i>Падеж</i>	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
Им.п.	лѣт-о	лѣт-а	лѣт-ѣ
Р.п.	лѣт-а	лѣт-ъ	лѣт-оу
Д.п.	лѣт-оу	лѣт-омъ	лѣт-ома
В.п.	лѣт-о	лѣт-а	= Им.
Тв.п.	лѣт-омь	лѣт-ы	= Д.
М.п.	лѣт-ѣ*	лѣт-ѣхъ*	= Р.
Зв.п.	лѣт-о	лѣт-а	= Им.

**Примечание:** \* в М.п. ед.ч. и мн.ч. и в Им.п. дв.ч. перед окончаниями -ѣ и -ѣхъ происходила вторая палатализация: **оухо – оуцѣ, оуцѣхъ**

#### 4. Склонение на \*jǫ

К этому склонению относятся существительные мужского рода с окончаниями -ь (**ножь, вопль, отць**) и -и (**зми, мѣѹдин, покои**), а также существительные среднего рода с окончанием -ѣ.

Мужской род:

<i>Падеж</i>	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
Им.п.	мѣж-ь	мѣж-и	мѣж-а
Р.п.	мѣж-а	мѣж-ъ	мѣж-оу
Д.п.	мѣж-оу	мѣж-ѣмъ	мѣж-ѣма
В.п.	мѣж-ь	мѣж-а	= Им.п.
Тв.п.	мѣж-ѣмь	мѣж-и	= Д.п.
М.п.	мѣж-и	мѣж-ихъ	= Р.п.
Зв.п.	мѣж-оу	мѣж-и	= Им.п.

Основа существительных этого типа склонения заканчивается на мягкие согласные, возникшие в результате палатализаций – **ц, с, ч, ж, ш, щ, жд**, или на мягкие согласные **р, л, н**. Мягкость согласных **р, л, н** обозначается йотированными окончаниями.

<i>Падеж</i>	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
Им.п.	<b>кон-ь</b>	<b>кон-и</b>	<b>кон-ѣа</b>
Р.п.	<b>кон-ѣа</b>	<b>кон-ь</b>	<b>кон-ю</b>
Д.п.	<b>кон-ю</b>	<b>кон-ѣмъ</b>	<b>кон-ѣма</b>
В.п.	<b>кон-ь</b>	<b>кон-ѣа</b>	= Им.п.
Тв.п.	<b>кон-ѣмь</b>	<b>кон-и</b>	= Д.п.
М.п.	<b>кон-и</b>	<b>кон-ихъ</b>	= Р.п.
Зв.п.	<b>кон-ю</b>	<b>кон-и</b>	= Им.п.

Средний род:

<i>Падеж</i>	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
Им.п.	<b>мор-ѣ</b>	<b>мор-ѣа</b>	<b>мор-и</b>
Р.п.	<b>мор-ѣа</b>	<b>мор-ь</b>	<b>мор-ю</b>
Д.п.	<b>мор-ю</b>	<b>мор-ѣмъ</b>	<b>мор-ѣма</b>
В.п.	<b>мор-ѣ</b>	<b>мор-ѣа</b>	= Им.п.
Тв.п.	<b>мор-ѣмь</b>	<b>мор-и</b>	= Д.п.
М.п.	<b>мор-и</b>	<b>мор-ихъ</b>	= Р.п.
Зв.п.	<b>мор-ѣ</b>	<b>мор-ѣа</b>	= Им.п.

### 5. Склонение на \*й

К этому склонению в старославянском языке относились лишь несколько существительных мужского рода с окончаниями **-ъ**, все они перечислены ниже:

<b>волъ</b>	<b>домъ</b>	<b>родъ</b>	<b>чинъ</b>
<b>врьхъ</b>	<b>ледъ</b>	<b>радъ</b>	<b>гадъ</b>
<b>гласъ</b>	<b>медъ</b>	<b>садъ</b>	
<b>даръ</b>	<b>миръ</b>	<b>санъ</b>	
<b>длъгъ</b>	<b>полъ</b>	<b>сынъ</b>	

<i>Падеж</i>	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
Им.п.	сын-ъ	сын-ове	сын-ы
Р.п.	сын-оу	сын-овъ	сын-овоу
Д.п.	сын-ови	сын-ъмъ (-омъ)	сын-ъма
В.п.	сынъ	сын-ы	= Им.п.
Тв.п.	сын-ъмъ (-омъ)	сын-ъми	= Д.п.
М.п.	сын-оу	сын-ъхъ (-охъ)	= Р.п.
Зв.п.	сын-оу	сын-ове	= Им.п.

### 6. Склонение на \*ÿ

К этому склонению относится небольшое число существительных женского рода с окончанием -ы. При склонении в этих словах между корнем и окончанием появлялось наращение -ъв-.

<i>Падеж</i>	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
Им.п.	црък-ы	црък-ъв-и	-*
Р.п.	црък-ъв-е	црък-ъв-ъ	-*
Д.п.	црък-ъви	црък-ъв-амъ	-*
В.п.	црък-ъв-ь	црък-ъв-и	-*
Тв.п.	црък-ъв-ьж	црък-ъв-ами	-*
М.п.	црък-ъв-е	црък-ъв-ахъ	-*
Зв.п.	-*	црък-ъв-и	-*

**Примечание:** \*формы Зв.п. ед.ч., а также формы дв.ч. этого типа склонения в письменных памятниках не зафиксированы

### 7. Склонение на \*ĭ

К этому типу склонения относятся все существительные женского рода с окончанием -ь. Так же склоняются и некоторые существительные мужского рода с окончанием -ь (пѣтъ, гость, голъбь, тать 'вор', чръвь, господь) и существительное людѣ 'люди' во мн.ч.



<i>Падеж</i>	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
Им.п.	им-а	им-ен-а	им-ен-ѣ
Р.п.	им-ен-е	им-ен-ъ	им-ен-оу
Д.п.	им-ен-и	им-ен-ьмъ	им-ен-ьма
В.п.	им-а	им-ен-а	= Им.п.
Тв.п.	им-ен-ьмь	им-ен-ы	= Д.п.
М.п.	им-ен-е	им-ен-ьхъ	= Р.п.
Зв.п.	им-а	им-ен-а	= Им.п.

в) склонение на -\*s. К этому подтипу относятся несколько существительных среднего рода: слово, тѣло, небо, чудо, коло, око и оухо.

<i>Падеж</i>	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
Им.п.	тѣл-о	тѣл-ес-а	тѣл-ес-ѣ
Р.п.	тѣл-ес-е	тѣл-ес-ъ	тѣл-ес-оу
Д.п.	тѣл-ес-и	тѣл-ес-ьмъ	тѣл-ес-ьма
В.п.	тѣл-о	тѣл-ес-а	= Им.п.
Тв.п.	тѣл-ес-ьмь	тѣл-ес-ы	= Д.п.
М.п.	тѣл-ес-е	тѣл-ес-ьхъ	= Р.п.
Зв.п.	тѣл-о	тѣл-ес-а	= Им.п.

г) склонение на -\*r. К этому подтипу относятся только два существительных женского рода: мати 'мать' и дъци 'дочь'. В дв.ч. формы этого типа склонения в письменных памятниках не зафиксированы.

<i>Падеж</i>	<i>ед.ч.</i>	<i>мн.ч.</i>	<i>дв.ч.</i>
Им.п.	мат-и	мат-ер-и	-*
Р.п.	мат-ер-е	мат-ер-ъ	-*
Д.п.	мат-ер-и	мат-ер-ьмъ	-*
В.п.	мат-ер-ь	мат-ер-и	-*
Тв.п.	мат-ер-ьж	мат-ер-ьми	-*
М.п.	мат-ер-и	мат-ер-ьхъ	-*
Зв.п.	мат-и	мат-ер-и	-*

## Имя прилагательное

### КРАТКИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Старославянские прилагательные могли иметь краткую и полную форму:

	<i>краткие прилагательные</i>	<i>полные прилагательные</i>
<i>м.р.</i>	<b>Добръ</b>	<b>Добрыи</b>
<i>ж.р.</i>	<b>Добра</b>	<b>Добрага</b>
<i>ср.р.</i>	<b>Добро</b>	<b>Доброк</b>

Краткие прилагательные склонялись как имена существительные:

*м.р. и ср.р.:* **Добръ, Добро** – тип склонения на *-\*ǫ*

**Синь, Синк** – тип склонения на *-\*jǫ*

*ж.р.:* **Добра** – тип склонения на *-\*ā*

**Синга** – тип склонения на *-\*jā*

**Примечание:** Таким же образом склонялись полные формы причастий.

### ПОЛНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Полная форма прилагательных образовалась соединением краткой формы прилагательных и местоимений **и, га, к** в соответствующем роде:

*м.р.:* **Добръ + и = Добрыи**                      **Синь + и = Синии**

*ж.р.:* **Добра + га = Добрага**                      **Синга + га = Сингага**

*ср.р.:* **Добро + к = Доброк**                      **Синк + к = Синкк**

В отличие от краткой формы полная форма прилагательных выражает большую конкретность, определенность, например:

**приде чловѣкъ богатъ** = пришел (один; какой-то) богатый человек

**приде чловѣкъ богатыйи** = пришел (этот; о котором уже говорилось)  
богатый человек

	<i>ед. ч.</i>			<i>мн. ч.</i>			<i>дв. ч.</i>		
	<i>м.р.</i>	<i>ж.р.</i>	<i>ср.р.</i>	<i>м.р.</i>	<i>ж.р.</i>	<i>ср.р.</i>	<i>м.р.</i>	<i>ж.р.</i>	<i>ср.р.</i>
И.п.	ДОБР-ЪИ	-АГА	-ОК	-НИ	-ЪИ	-АГА	-АГА	-ЪИ	-ЪИ
Р.п.	ДОБР-АКГО	-ЪИ	= м.р.	-ЪИХЪ			-ОҮЮ		
Д.п.	ДОБР-ОҮКМОҮ	-ЪИ	= м.р.	-ЪИМЪ			-ЪИМА		
В.п.	ДОБР-ЪИ	-ЖЖ	-ОК	-ЪИ	-ЪИ	-АГА	= Им.п.		
Тв.п.	ДОБР-ЪИМЬ	-ОЖ	= м.р.	-ЪИМИ			= Д.п.		
М.п.	ДОБР-ЪИМЬ	-ЪИ	= м.р.	-ЪИХЪ			= Р.п.		

**Примечание:** Таким же образом склонялись полные формы причастий.

## Местоимение

### ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ АЗЪ, ТЫ И ВОЗВРАТНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ СЕБЕ

<i>единственное число</i>			
И.п.	<b>АЗЪ</b>	<b>ТЫ</b>	-
Р.п.	<b>МЕНЕ</b>	<b>ТЕБЕ</b>	<b>СЕБЕ</b>
Д.п.	<b>МЪНѢ, МИ</b>	<b>ТЕБѢ, ТИ</b>	<b>СЕБѢ, СИ</b>
В.п.	<b>МА (МЕНЕ)</b>	<b>ТА (ТЕБЕ)</b>	<b>СА (СЕБЕ)</b>
Тв.п.	<b>МЪНОЖ</b>	<b>ТОБОЖ</b>	<b>СОБОЖ</b>
М.п.	<b>МЪНѢ</b>	<b>ТЕБѢ</b>	<b>СЕБѢ</b>
<i>множественное число</i>			
И.п.	<b>МЫ</b>	<b>ВЫ</b>	-
Р.п.	<b>НАСЪ</b>	<b>ВАСЪ</b>	
Д.п.	<b>НАМЪ, НЫ</b>	<b>ВАМЪ, ВЫ</b>	
В.п.	<b>НЫ, НАСЪ</b>	<b>ВЫ, ВАСЪ</b>	
Тв.п.	<b>НАМИ</b>	<b>ВАМИ</b>	
М.п.	<b>НАСЪ</b>	<b>ВАСЪ</b>	
<i>двойственное число</i>			
И.п.	<b>ВѢ</b>	<b>ВА</b>	-
В.п.	<b>НА, НЫ</b>	<b>ВА, ВЫ</b>	
Р.п. и М.п.	<b>НАЮ</b>	<b>ВАЮ</b>	
Д.п. и Тв.п.	<b>НАМА</b>	<b>ВАМА</b>	

### МЕСТОИМЕНИЕ ТЪ, ТА, ТО

Местоимение **ТЪ, ТА, ТО** 'он, она, оно' относятся к твердому типу склонения.

	<i>ед.ч.</i>			<i>мн.ч.</i>			<i>дв.ч.</i>		
	<i>м.р.</i>	<i>ж.р.</i>	<i>ср.р.</i>	<i>м.р.</i>	<i>ж.р.</i>	<i>ср.р.</i>	<i>м.р.</i>	<i>ж.р.</i>	<i>ср.р.</i>
И.п.	<b>ТЪ</b>	<b>ТА</b>	<b>ТО</b>	<b>ТИ</b>	<b>ТЫ</b>	<b>ТА</b>	<b>ТА</b>	<b>ТѢ</b>	<b>ТѢ</b>
Р.п.	<b>ТОГО</b>	<b>ТОѦ</b>	<b>ТОГО</b>	<b>ТѢХЪ</b>			<b>ТОЮ</b>		
Д.п.	<b>ТОМОУ</b>	<b>ТОИ</b>	<b>ТОМОУ</b>	<b>ТѢМЪ</b>			<b>ТѢМА</b>		
В.п.	<b>ТЪ</b>	<b>ТѦ</b>	<b>ТО</b>	<b>ТЫ</b>	<b>ТЫ</b>	<b>ТА</b>	<b>= Им.п.</b>		
Тв.п.	<b>ТѢМЪ</b>	<b>ТОЖ</b>	<b>ТѢМЪ</b>	<b>ТѢМИ</b>			<b>= Д.п.</b>		
М.п.	<b>ТОМЪ</b>	<b>ТОИ</b>	<b>ТОМЪ</b>	<b>ТѢХЪ</b>			<b>= Р.п.</b>		



**Примечания:** Так же, как местоимение **тѣ, та, то**, склоняются

местоимения: **онѣ, она, оно** ‘тот, та, то’, **такѣ, така, тако** ‘такой, такая, такое’, **какѣ, кака, како** ‘какой, какая, какое’, **инѣ, ина, ино** ‘другой, другая, другое’, **самѣ, сама, само** ‘сам, сама, само’

числительные: **ѣдинѣ** и **два** (в дв.ч.)

## МЕСТОИМЕНИЕ **и, ѣа, ѣ**

Местоимение **и, ѣа, ѣ** ‘он, она, оно’ относятся к мягкому типу склонения.

	ед.ч.			мн.ч.			дв.ч.		
	м.р.	ж.р.	ср.р.	м.р.	ж.р.	ср.р.	м.р.	ж.р.	ср.р.
И.п.	<b>и</b>	<b>ѣа</b>	<b>ѣ</b>	<b>и</b>	<b>ѣа</b>	<b>ѣа</b>	<b>ѣа</b>	<b>и</b>	<b>и</b>
Р.п.	<b>ѣго</b>	<b>ѣѣа</b>	<b>ѣго</b>	<b>иѣѣ</b>			<b>ѣю</b>		
Д.п.	<b>ѣмоу</b>	<b>ѣи</b>	<b>ѣмоу</b>	<b>иѣѣ</b>			<b>иѣа</b>		
В.п.	<b>и</b>	<b>ѣѣ</b>	<b>ѣ</b>	<b>ѣа</b>	<b>ѣа</b>	<b>ѣа</b>	= Им.п.		
Тв.п.	<b>иѣѣ</b>	<b>ѣѣѣ</b>	<b>иѣѣ</b>	<b>иѣи</b>			= Д.п.		
М.п.	<b>ѣѣѣ</b>	<b>ѣи</b>	<b>ѣѣѣ</b>	<b>иѣѣ</b>			= Р.п.		

**Примечания:** <sup>1</sup>После предлогов в этом местоимении появляется приставное **н-**:

**къ ѣѣмоу, отѣ ѣѣго**

<sup>2</sup>У относительного местоимения **иѣѣ, ѣѣѣ, ѣѣѣ** ‘который, -ая, -ое’ склоняется только первая часть, а частица **ѣѣ** остается без изменений: **ѣѣѣѣѣ, ѣѣмоуѣѣѣ**

<sup>3</sup>Так же, как местоимение **и, ѣа, ѣ**, склоняются местоимения:

**мои, моѣа, моѣ** ‘мой, моя, мое’, **твои, твоѣа, твоѣ** ‘твой, твоя, твое’, **свои, своѣа, своѣ** ‘свой, своя, свое’, **нашѣ, наша, наше** ‘наш, наша, наше’, **вашѣ, ваша, ваше** ‘ваш, ваша, ваше’, **чиѣи, чиѣа, чиѣ** ‘чей, чья, чье’, **сѣ, си, сѣ** ‘этот, эта, это’

## МЕСТОИМЕНИЯ **къѣѣ** И **чьѣѣ**

И.п.	<b>къѣѣ</b>	<b>чьѣѣ</b>
Р.п.	<b>кого</b>	<b>чѣсо</b>
Д.п.	<b>комоу</b>	<b>чѣсомоу</b>
В.п.	<b>кого</b>	<b>чьѣѣ</b>
Тв.п.	<b>цѣѣѣѣ</b>	<b>чиѣѣѣѣ</b>
М.п.	<b>комѣѣ</b>	<b>чѣѣѣѣ</b>

## **Контрольный тест**

### **1. Место старославянского языка в индоевропейской семье языков**

1.1. Старославянский язык относится к:

- группе восточнославянских языков
- группе западнославянских языков
- группе южнославянских языков
- группе севернославянских языков

1.2. Отметьте термин, который не является синонимом термина «старославянский язык»:

- «староболгарский язык»
- «древнецерковнославянский язык»
- «древнеболгарский язык»
- «древнерусский язык»

1.3. Отметьте высказывание, которое не соответствует действительности:

- Старославянский язык – это язык первых славянских переводов.
- Старославянский язык – это древний общеславянский литературный язык.
- Старославянский язык – это язык древнейших славянских письменных памятников.
- Старославянский язык – это древний общеславянский разговорный язык.

1.4. Праславянский язык распался на отдельные славянские диалекты:

- в начале 1 тысячелетия до н.э.
- в середине 1 тысячелетия до н.э.
- в начале 1 тысячелетия н.э.
- в середине 1 тысячелетия н.э.

## 2. Создание славянской письменности. Деятельность Кирилла и Мефодия

2.1. Старославянский язык был создан:

- в первой половине IX века
- во второй половине IX века
- в первой половине X века
- во второй половине X века
- в первой половине XI века
- во второй половине XI века

2.2. Основная причина создания славянской письменности – это:

- принятие славянами христианства
- необходимость ведения летописей на общепонятном языке
- укрепление статуса Великой Моравии в Центральной Европе
- приход князя Ростислава к власти в Великой Моравии

2.3. С какой целью создавалась первая славянская письменность?

- для обучения славянских детей чтению
- для перевода церковных текстов и для использования в богослужении
- для перевода древнегреческих грамматик и для использования в богослужении
- для ведения переписки с Папой Римским и Византийским Патриархом

2.4. Автором трактата «**О письменѣхъ**» был:

- Черноризец Храбр
- Константин Преславский
- Иосиф Ассемани
- Климент Охридский

- 2.5. Великоморавское княжество, куда были приглашены Кирилл и Мефодий для создания письменности, располагалось на территории:
- современной Чехии, Венгрии и Словакии
  - современной Чехии, Венгрии и Болгарии
  - современной Венгрии
  - современной Польши, Чехии и Словакии
- 2.6. Для выполнения моравской миссии были выбраны именно Кирилл и Мефодий, так как:
- они хорошо владели славянским языком
  - они были лично знакомы с князем Ростиславом
  - они были епископами и имели право вести богослужение на славянском языке
  - они победили в споре с триязычниками и доказали, что славянский язык также достоин быть использованным при богослужении
- 2.7. Основные сведения о создании славянской письменности нам стали известны из:
- трактата «**Ѡ письменѣхъ**»
  - Азбучной молитвы
  - «Повести временных лет»
  - Ассеманиева евангелия
- 2.8. Какое из высказываний неправильное?
- Кирилл – это монашеское имя Константина.
  - Константин – это монашеское имя Кирилла.
  - Мефодий – это старший брат Кирилла.
  - Солунь – это византийский город, в котором родились Кирилл и Мефодий.

2.9. До приезда Кирилла и Мефодия в Великую Моравию богослужение там проводилось:

- на моравском языке
- на старославянском языке
- на латинском языке
- на греческом языке
- на древнееврейском языке

2.10. Кирилл и Мефодий прибыли в Великую Моравию по приглашению:

- князя Ростислава
- князя Коцела
- князя Святополка
- патриарха Фотия

2.11. Какое из высказываний неправильное?

- Отец Константина и Мефодия был византийским чиновником в Солуни.
- Константин проходил обучение вместе с императором Михаилом.
- Мать Константина и Мефодия была славянкой из Великой Моравии.
- В городе Корсунь братья Константин и Мефодий обнаружили мощи св. Климента.

2.12. Расположите следующие события в хронологическом порядке от самого раннего (1) до самого позднего (4):

- хазарская миссия Константина и Мефодия
- моравская миссия Константина и Мефодия
- путешествие Константина и Мефодия в Рим
- ослепление князя Ростислава
- спор с трезычниками

2.13. Получив образование, Константин работал:

- дипломатом
- библиотекарем
- учителем
- врачом
- воеводой

2.14. На иконах святые Кирилл и Мефодий всегда изображаются с:

- азбукой
- книгой
- копьем
- глобусом

2.15. Трехязычники – это:

- тюркское племя, проживавшее в IX веке на берегу Каспийского моря и говорившее на трех языках – латинском, греческом и древнееврейском.
- образованные люди в Византии, говорившие на трех языках – латинском, греческом и древнееврейском.
- представители учения о том, что священные книги могут существовать только на трех языках – латинском, греческом и древнееврейском.
- братья Кирилл и Мефодий, которые говорили на трех языках – латинском, греческом и древнееврейском

2.16. Кто из перечисленных людей был учеником Кирилла и Мефодия?

- Черноризец Храбр
- Патриарх Фотий
- Ростислав
- Климент Охридский

2.17. Кирилл и Мефодий родились в:

- Солуни
- Охриде
- Преславле
- Великой Моравии
- Константинополе

2.18. Цель миссии Кириллы и Мефодия к хозарам состояла в том, чтобы:

- научить хазар славянскому языку
- придумать для хазар письменность
- объяснить преимущества христианской веры
- установить дипломатические отношения между Византией и Хазарским каганатом

2.19. Среди перечисленных памятников старославянского языка не являются глаголическими (отметьте все неглаголические славянские памятники):

- Зографское евангелие
- Ассеманиево евангелие
- Синайский псалтырь
- Саввина книга
- Супрасльская рукопись
- Сборник Клоца
- Киевские листки

2.20. Традицию транслитерировать глаголические тексты в кириллические ввёл:

- Йосеф Добровский
- Иосиф Ассемани
- Александр Христофорович Востоков
- Игнатий Викентьевич Ягич

2.21. Мефодий долгое время работал:

- воеводой в одной из славянских областей Византии
- библиотекарем в библиотеке собора св. Софии в Константинополе
- преподавателем в Византийском коллегиуме
- домашним учителем для детей из богатых семей

2.22. Хазарский каганат – это:

- союз тюркскоязычных племен в Нижнем Поволжье
- одна из славянских областей Византии
- совет старейшин в Византии
- противники Кирилла и Мефодия в споре о необходимости создания славянской письменности

2.23. Одним из центров развития славянской письменности после смерти Кирилла и Мефодия стал:

- Новгород
- Константинополь
- София
- Преслав
- Солунь

2.24. В Болгарии, Македонии и России день святых Кирилла и Мефодия отмечается:

- 24 мая
- 24 марта
- 24 августа
- 24 июля



2.25. Автором «Азбучной молитвы» был:

- Константин Преславский
- Климент Охридский
- Ангеларий
- Константин Философ

2.26. Самая ранняя датированная книга на старославянском языке – это:

- Ассеманиево евангелие
- Остромирово евангелие
- Саввина книга
- Мариинское евангелие
- Сборник Клоца

### 3. Славянские азбуки

3.1. Звук [u] в старославянских текстах передавался сочетанием графем **оу**.

Такое сочетание называется:

- диграфом
- дифтонгом
- лигатурой
- аллографом

3.2. Какое из высказываний неправильное?

- В старославянских текстах не различается написание прописных и заглавных букв.
- Каждая буква славянской азбуки имела числовое значение.
- Специальный символ "титло" использовался для сокращения слов.
- Специальный символ "титло" использовался для записи чисел.
- Для обозначения йотированных гласных в кириллице использовались лигатуры.

3.3. В кириллице отсутствует соответствие глаголической букве:

- ять
- гервь
- юс большой
- зело
- ижица

3.4. Отметьте ВСЕ слова, в которых в старославянском языке на месте современной буквы **О** писалась буква **Ѡ** («ер»):

- сон
- дымок
- горький
- род
- кость
- нос

3.5. Отметьте ВСЕ слова, в которых в старославянском языке на месте современной буквы **Е** писалась буква **Ѣ** («ерь»):

- день
- лев
- левый
- конец
- лето
- Павел

3.6. Старославянские буквы **Ѣ** и **Ѥ** обозначают:

- твердость или мягкость предыдущего согласного
- гласные звуки
- согласные звуки
- дифтонги

3.7. Какой из этих терминов не обозначает надстрочный знак в старославянском тексте?

- титло
- паерок
- лигатура
- камора

#### 4. Фонетика

4.1. Праславянский звук [a] происходит из индоевропейского:

- \*ā
- \*ǫ
- \*ō
- \*ǔ
- \*ǣ

4.2. Праславянский звук [y] происходит из индоевропейского:

- \*ā
- \*ū
- \*ō
- \*ǔ
- \*ī

4.3. Праславянский редуцированный звук [ь] происходит из индоевропейского:

- \*ū
- \*ǣ
- \*ī
- \*ǫ
- \*ī

4.4. Переход праславянского \**tj* в *c* характерен для:

- восточнославянских языков
- западнославянских языков
- южнославянских языков
- всех славянских языков

4.5. Переход праславянского \**dj* в *ž* характерен для:

- западнославянских языков
- восточнославянских языков
- южнославянских языков
- всех славянских языков

4.6. Полногласие характерно для:

- южнославянских языков
- западнославянских языков
- восточнославянских языков
- всех славянских языков

4.7. Первая палатализация – это:

- переход заднеязычных [g], [k], [x] в шипящие [ž], [č], [š] перед гласными переднего ряда
- переход заднеязычных [g], [k], [x] в шипящие [ž], [č], [š] перед гласными [i] и [ě] дифтонгического происхождения
- переход заднеязычных [g], [k], [x] в свистящие [z], [c], [s] перед гласными [i] и [ě] дифтонгического происхождения
- переход заднеязычных [g], [k], [x] в свистящие [z], [c], [s] перед гласными переднего ряда
- переход заднеязычных [g], [k], [x] в шипящие [ž], [č], [š] перед носовыми гласными

4.8. В старославянской фонетической системе было:

- 5 гласных звуков
- 6 гласных звуков
- 7 гласных звуков
- 8 гласных звуков
- 9 гласных звуков
- 10 гласных звуков
- 11 гласных звуков
- 12 гласных звуков

4.9. Праславянский редуцированный звук [ъ] происходит из индоевропейского:

- \*ǝ
- \*ǔ
- \*ū
- \*ī
- \*ě

4.10. Отметьте ВСЕ слова, в которых редуцированный находится в слабой позиции:

- мѣнѡго
- тѣ
- отьцѧ
- кѡнь

4.11. Для фонетической системы старославянского языка не характерно:

- наличие носовых гласных
- наличие редуцированных гласных
- наличие слогообразующих гласных
- наличие дифтонгов

4.12. Из какого слова раннепраславянского языка образовалось старославянское слово **власть**?

- \*vlasъ
- \*vlosъ
- \*volsъ
- \*volosъ
- \*valsъ

4.13. Какое из следующих утверждений неправильное?

- в сильной позиции находится редуцированный, на который падает ударение
- в сильной позиции находится безударный редуцированный перед слогом с редуцированным в сильной позиции
- в слабой позиции находится безударный редуцированный на конце слова
- в сильной позиции находится безударный редуцированный перед слогом с редуцированным в слабой позиции
- в слабой позиции находится безударный редуцированный перед слогом с гласным полного образования

4.14. Тенденция к гармонии в слоге в праславянском языке – это:

- ассимилятивные процессы в рамках слога
- падение редуцированных
- перераспределение фонем в слоге в зависимости от звучности
- изменения в группах согласных
- изменения в группах гласных

4.15. Ниже приведены формулы преобразования раннепраславянских сочетаний звуков в позднепраславянские. Какая из этих формул неправильная?

- \*tt > \*st
- \*bv > \*b
- \*dt > \*t
- \*pn > \*n

4.16. Определите тип палатализации в слове русском слове *ножка*.

- 1-я палатализация
- 2-я палатализация
- 3-я палатализация
- здесь не происходила палатализация

## 5. Грамматика

5.1. Какие глагольные формы в старославянском языке были простые? Отметьте ВСЕ возможные варианты.

- перфект
- плюсквамперфект
- аорист
- имперфект
- условное наклонение

5.2. Для обозначения продолжительного или повторяющегося действия, произошедшего в прошлом, в старославянском языке использовался:

- аорист
- имперфект
- перфект
- плюсквамперфект

5.3. При образовании старославянского перфекта вспомогательный глагол **бъти** стоял в форме:

- аориста
- настоящего времени
- плюсквамперфекта
- имперфекта
- повелительного наклонения

5.4. Специальная форма глагола, которая в старославянском языке употреблялась вместе с глаголом движения для обозначения цели движения, называется:

- супин
- аорист
- имперфект
- оптатив
- плюсквамперфект

5.5. Для обозначения действия, которое произошло до начала другого действия в прошлом, в старославянском языке использовался:

- аорист
- имперфект
- перфект
- плюсквамперфект

5.6. Определите класс глагола **молити** с.ж.:

- I класс
- II класс
- III класс
- IV класс
- V класс



5.7. Определите класс глагола **дати**:

- I класс
- II класс
- III класс
- IV класс
- V класс

5.8. К какому типу склонения относилось старославянское существительное **конь**?

- на \*ā
- на \*jā
- на \*ǫ
- на \*jǫ
- на \*ǫ
- на \*ī
- на \*ū
- на согласный

5.9. К какому типу склонения относилось старославянское существительное **жена**?

- на \*ā
- на \*jā
- на \*ǫ
- на \*jǫ
- на \*ǫ
- на \*ī
- на \*ū
- на согласный

5.10. К какому типу склонения относилось старославянское существительное **воукы**?

- на \*ā
- на \*jā
- на \*ǫ
- на \*jǫ
- на \*ǫ̆
- на \*j̆
- на \*ū
- на согласный

5.11. В каком времени употреблен глагол в следующем предложении: **и вьсь народъ искааше**?

- в настоящем времени
- в аористе
- в имперфекте
- в перфекте
- в плюсквамперфекте
- в будущем времени

5.12. В каком времени употреблен глагол в следующем предложении: **съ естъ отъ нихъ**?

- в настоящем времени
- в аористе
- в имперфекте
- в перфекте
- в плюсквамперфекте
- в будущем времени

5.13. В каком времени употреблен глагол в следующем предложении: **рече же отъць къ рабомъ своимъ?**

- в настоящем времени
- в аористе
- в имперфекте
- в перфекте
- в плюсквамперфекте
- в будущем времени

5.14. Существительные мужского рода в старославянском языке не могли относиться:

- к типу склонения на \*ā
- к типу склонения на \*ǫ
- к типу склонения на \*jǫ
- к типу склонения на \*ī
- к типу склонения на согласный
- к типу склонения на \*ū

## **6. Славянизмы в современном русском языке**

6.1. Славянизмы – это:

- слова и выражения, заимствованные русским языком из старославянского и церковнославянского языков
- слова и выражения, заимствованные русским языком из славянских языков
- слова и выражения, общие для русского и старославянского языков
- слова и выражения, общие для всех славянских языков
- предметы быта древних славян

6.2. Прочитайте однокоренные слова. Отметьте все слова, которые имеют признаки славянизмов.

- голос*
- гласный*
- голосовать*
- соглашаться*
- согласие*

6.3. Прочитайте предложение: *Главная задача – закончить проект.* Какое слово (какие слова) в этом предложении имеет признаки славянизмов?

- Главная*
- задача*
- закончить*
- проект*

6.4. Прочитайте предложение: *В саду выросло необычное растение.* Какое слово (какие слова) в этом предложении имеет признаки славянизмов?

- В*
- саду*
- выросло*
- необычное*
- растение*

6.5. В названии какого произведения русской литературы присутствует славянизм?

- «Хожение по мукам» (А.Н.Толстой)
- «Война и мир» (Л.Н.Толстой)
- «Сказка о рыбаке и рыбке» (А.С.Пушкин)
- «Поднятая целина» (М.Шолохов)
- «Кому на Руси жить хорошо» (Н.А.Некрасов)

6.6. Прочитайте предложение: *Мы ровно обрезали края торта и разделили на равные части.* Какое слово (какие слова) в этом предложении имеет признаки славянизмов?

- Мы*
- ровно*
- обрезали*
- края*
- торта*
- и*
- разделили*
- на*
- равные*
- части*

6.7. Прочитайте предложение: *Промежуток между полосками очень маленький.* Какое слово (какие слова) в этом предложении имеет признаки славянизмов?

- Промежуток*
- между*
- полосками*
- очень*
- маленький*

6.8. Прочитайте предложение: *Все драгоценности нужно декларировать.* Какое слово (какие слова) в этом предложении имеет признаки славянизмов?

- Все*
- драгоценности*
- нужно*
- декларировать.*

6.9. Прочитайте предложение: *Единственное, чего он боялся, – это остаться одному.* Какое слово (какие слова) в этом предложении имеет признаки славянизмов?

- Единственное*
- чего*
- он*
- боялся*
- это*
- остаться*
- одному*

6.10. Какое из этих слов не является славянизмом?

- единица*
- работа*
- будущий*
- среда*
- гражданин*
- ровный*

6.11. Какое из этих слов является славянизмом?

- единый*
- общий*
- ровный*
- перед*
- голова*
- одинокий*

6.12. *Агнец божий* – это:

- кроткий, невинный человек
- голый человек

- глупый человек
- странный, не приспособленный к реальной жизни человек
- лицемер

6.13. *Волк в овечьей шкуре* – это:

- странный, не приспособленный к реальной жизни человек
- лицемерный человек
- жестокий человек
- глупый человек
- кроткий, невинный человек

6.14. *Козел отпущения* – это:

- кроткий, невинный человек
- лицемерный человек
- злой, жестокий человек
- человек, не приспособленный к реальной жизни
- человек, на которого постоянно сваливают чужую вину

6.15. *Не от мира сего* говорится о:

- человеку, не приспособленном к реальной жизни
- человеку, на которого постоянно сваливают чужую вину
- плохой, дождливой погоде
- шуму, беспорядке
- лицемере

6.16. *Разверзлись хляби небесные* говорится о:

- сильном дожде
- наводнении
- очень темном небе
- сильном ветре
- жарком солнце

6.17. *Витать в облаках* значит:

- быть непрактичным, быть мечтателем
- говорить о чем-то, что недоступно пониманию слушателей
- стать бодрым, жизнерадостным, ощутить в себе прилив энергии
- летать на самолете
- спать

6.18. *И иже с ними* значит:

- и его единомышленники, и те, кто с ним
- и все остальные
- и те, кто живет с ним
- тем более
- никто

6.19. *Камня на камне не оставить* значит:

- разрушить до основания
- построить заново
- потерять что-либо
- отобрать у кого-нибудь все, что он имеет
- объяснить то, что непонятно окружающим

6.20. *Метать бисер перед свиньями* значит:

- быть непрактичным, мечтать о том, что никогда не сбудется
- говорить о чем-то, что не доступно пониманию слушателей
- стать бодрым, жизнерадостным
- разрушить до основания
- кормить свиней или других домашних животных



6.21. *Глас вопиющего в пустыне* – это:

- напрасный призыв к чему-либо; просьба, которая останется без ответа
- помеха, затруднение в каком-либо деле
- то, что бесполезно, не имеет никакой ценности
- громкая песня
- сильный дождь после долгой засухи

6.22. *В костюме Адама / в костюме Евы* говорится о:

- голом человеке
- красивом человеке
- высоком человеке
- загорелом человеке
- глупом человеке

## Старославянско-русский словарь

---

**А** союз – а, но

**агна**, **-ате** *сущ. ср.р.* – ягнёнок

**азъ** *мест.* – я

**алеѡандриѡа**, **-ня** *сущ. собств. ж.р.* – Александрия (*город в Египте*)

**аминь** и **аминъ** *част.* – истинно, да будет так

**аще** союз – если

**Бисьръ**, **-а** *сущ. м.р.* – жемчуг, бисер

**бити**, **биѡ**, **биѡши** *гл.* – бить

**блато**, **-а** *сущ. ср.р.* – болото

**блѡха**, **-ы** *сущ. ж.р.* – блоха

**блѡдно** *нареч.* – развратно, распутно

**бо** союз – потому что

**богатъ**, **-а**, **-о** *прил.* – богатый

**богъ**, **-а** *сущ. м.р.* – бог

**богыни**, **-я** *сущ. ж.р.* – богиня

**братръ** и **братъ**, **-а**, *мн.ч.* **братръѡ** *сущ. м.р.* – брат

**брѡвно**, **-а** *сущ. ср.р.* – балка, бревно

**брѡгъ**, **-а** *сущ. м.р.* – берег

**брѡза**, **-ы** *сущ. ж.р.* – берёза

**брѡмъ**, **-ене** *сущ. ср.р.* – бремя, тяжесть

**боура**, **-я** *сущ. ж.р.* – буря

**боукы**, **боукъве** *сущ. ж.р.* – буква

**быти**, **къмъ**, **къси** *гл.* – быть

**бѡдѡ**, **бѡдѡши** (*буд.вр.*) – стать

**нѡсмъ**, **нѡси** *форма с отрицанием*

**сы**, **сѡшти** *действ. прич. наст. вр.*

**Вашь**, **ваша**, **ваше** *мест.* – ваш

**великодоушикъ**, **-иѡа** *сущ. ср.р.* – великодушие

**веселикъ**, **-иѡа** *сущ. ср.р.* – веселье, радость

**веселити** **сѡ**, **-лѡж сѡ**, **-лиши сѡ** *гл.* – радоваться, веселиться

**ВЕСТИ, ВЕДЖ, ВЕДЕШИ** *гл.* – вести  
**ВЕЧЕРЪ, -а** *сущ. м.р.* – вечер  
**ВИДѢТИ, ВИЖДЖ, ВИДИШИ** *гл.* – видеть  
**ВИНО, -а** *сущ. ср.р.* – вино  
**ВЛАДЫКА, -ты** *сущ. м.р.* – владыка  
**ВЛЪКЪ, -а** *сущ. м.р.* – волк  
**ВЛЪНА, -ты** *сущ. ж.р.* – волна  
**ВОДА, -ты** *сущ. ж.р.* – вода  
**ВОДИТИ, ВОЖДЖ, ВОДИШИ** *гл.* – водить  
**ВОЖДЪ, -га** *сущ. м.р.* – вождь  
**ВОЗИТИ, ВОЖЖ, ВОЗИШИ** *гл.* – возить  
**ВОИНЪ, -а** *сущ. м.р.* – воин  
**ВОЛЪ, -оу** *сущ. м.р.* – вол  
**ВОЛА, -ѡ** *сущ. ж.р.* – воля  
**ВРАГЪ, -а** *сущ. м.р.* – враг  
**ВРАТА, ВРАТЪ** *сущ. ср.р. мн.ч.* – ворота, дверь  
**ВРАТИТИ, ВРАШТЖ, ВРАТИШИ** *гл.* – вертеть  
**ВРАТИТИ Сѡ** *гл.* – вертеться  
**ВРЪХЪ, -оу** *сущ. м.р.* – верх  
**ВРѢМѢ, -ене** *сущ. ср.р.* – время  
**ВЪ** *предл.* – в, к, на  
**ВЪВЕСТИ, -ВЕДЖ, -ВЕДЕШИ** *гл.* – ввести  
**ВЪЗВЕСЕЛИТИ Сѡ, -лѡж Сѡ, -лиши Сѡ** *гл.* – обрадоваться, развеселиться  
**ВЪЗВРАТИТИ, -вращж, -вратиши** *гл.* – вернуть, отдать  
**ВЪЗДРАДОВАТИ Сѡ, -радоуѡж Сѡ, -радоуѡжи Сѡ** *гл.* – обрадоваться  
**ВЪЗЛЕЖАТИ, -жж, -жиши** *гл.* – лежать, возлежать (во время еды)  
**ВЪЗЛОЖИТИ, -жж, -жиши** *гл.* – положить, возложить  
**ВЪЗМѢРИТИ, -риж, -риши** *гл.* – отмерить, намерить  
**ВЪЛѢСТИ, -зж, -зѡши** *гл.* – войти  
**ВЪНИТИ, ВЪНИДЖ, ВЪНИДЕШИ** *гл.* – войти  
**ВЪПЛЬ, -га** *сущ. м.р.* – вопль, крик  
**ВЪПРАШАТИ, -аж, -ѡши** *гл.* – спрашивать  
**ВЪПРАСИТИ, -прошж, -просиши** *гл.* – спросить  
**ВЪСТАТИ, -станж, -станѡши** *гл.* – встать  
**ВЪСѢКЪ, -а, -о** *мест.* – всякий  
**ВЫ** *мест.* – вы  
**ВЫѢ, -ѡ** *сущ. ж.р.* – шея

**ВЪСЕГДА** нареч. – всегда  
**ВЪСЬ, ВЪСІА, ВЪСЕ** мест. – весь, вся, всё  
**ВЪДЪТИ, ВЪМЬ, ВЪСИ** гл. – знать  
**ВЪКЪ, -А** сущ. м.р. – век, вечность  
**ВЪНЬЦЪ, -А** сущ. м.р. – венец, корона  
**ВЪРОВАТИ, -РОУЖ, -РОУКШИ** гл. – веровать  
**ВЪТРЪ, -А** сущ. м.р. – ветер

**Г**алилеискъ, -а, -о прил. – галилейский, из Галилеи  
**ГЛАВА, -Ы** сущ. ж.р. – голова  
**ГЛАГОЛАТИ, ГЛАГОЛЖ, ГЛАГОЛКШИ** гл. – говорить  
**ГЛАГОЛЪ, -А** сущ. м.р. – слово, речь  
**ГЛАДЪ, -А** сущ. м.р. – голод  
**ГЛАСЪ, -А** сущ. м.р. – голос  
**ГОЛЖВЪ, -И** сущ. м.р. – голубь  
**ГОСПОДЪ, -И** сущ. м.р. – Господь  
**ГОСТЪ, -И** сущ. м.р. – гость  
**ГРАДЪ, -А** сущ. м.р. – город  
**ГРАХЪ, -А** сущ. м.р. – горох  
**ГРЕСТИ, ГРЕВЖ, ГРЕВЕШИ, ГЛ.** – грести  
**ГРАХЪ, -А** сущ. м.р. – горох  
**ГРОБЪ, -А** сущ. м.р. – могила, гробница  
**ГРЪШИТИ, ГРЪШЖ, ГРЪШИШИ, ГЛ.** – грешить  
**ГРЪШНИКЪ, -А** сущ. м.р. – грешник  
**ГРАСТИ, ГРАДЖ, ГРАДЕШИ, ГЛ.** – идти, приходиться, подходить  
    **ГРАДЫ, ГРАДЖШТИ** действ. прич. наст. вр. – грядущий, приходящий  
**ГЫБНЪТИ, ГЫБНЖ, ГЫБНЕШИ** гл. – гибнуть, погибать  
    ♦ **ГЫБНЪТИ ГЛАДЪМЬ** – умирать от голода

**Д**а част., союз – чтобы, с целью, пусть  
**ДАЛЕЧЕ** нареч. – далеко  
**ДАРЪ, -ОУ** сущ. м.р. – дар, подарок  
**ДАТИ, ДАМЬ, ДАСИ** гл. – дать  
    **ДАЖДЪ** повел. накл.  
**ДАДАТИ, ДАЖ, ДАКШИ** гл. – давать  
**ДВИГНЪТИ, -НЖ, -НЕШИ** гл. – двинуть

дворъ, -а *сущ. м.р.* – двор  
дврь, -и *сущ. ж.р.* – дверь, ворота  
длѣгъ, -а *сущ. м.р.* – долг  
длѣжникъ, -а *сущ. м.р.* – должник  
добръ, -а, -о *прил.* – добрый  
домъ, -оу *сущ. м.р.* – дом  
достоннъ, -а, -о *прил.* – достойный  
достогати, достогж, достоинши *гл.* – следовать, полагаться  
дроугъ, -а *сущ. м.р.* – друг  
дроужьба, -ы *сущ. ж.р.* – дружба  
дроужьнъ, -а, -о *прил. притяжательное* – друга  
дрѣво, дрѣвесе или дрѣва *сущ. ср.р.* – дерево  
дрѣводѣла, -ѣ *сущ. м.р.* – столяр, тот, кто работает с деревом  
доухъ, -а *сущ. м.р.* – дух  
доуша, -ѣ *сущ. ж.р.* – душа  
доушити, доушж, доушиши *гл.* – душить  
дѣва *числ.* – два  
дѣждь, -ѣ *сущ. м.р.* – дождь  
дѣшти и дѣщи, -ѣре *сущ. ж.р.* – дочь  
дѣнь, дѣне *сущ. м.р.* – день  
дѣньсь *нареч.* – сегодня  
дѣньсьнъ, -а, -о *прил.* – сегодняшний

**Є**гиптѣвнинъ и єгуптѣвнинъ, -а *сущ. м.р.* – египтянин

єдинъ *см. кдинъ*

єдна *см. кдинъ*

єже *см. иже*

єще *см. кштѣ*

**Ж**ажда, -ѣ *сущ. ж.р.* – жажда

же *част., союз* – же, а

желати, -ѣж, -ѣши *гл.* – желать, хотеть

жена, -ы *сущ. ж.р.* – женщина

женихъ, -а *сущ. м.р.* – жених

житель, -ѣ *сущ. м.р.* – житель

**ЖИТИ, ЖИВЖ, ЖИВЕШИ** *гл.* – жить

**ЖИВЪ, ЖИВЖШТИ** *действ. прич. наст. вр.*

**ЖИТЬНИЦА**, **-Ѧ** *сущ. ж.р.* – амбар для хранения зерна

**ЖРѢВЪ**, **-ѦТЕ** *сущ. ср.р.* – жеребёнок

**ЖАТИ, ЖЪНЖ, ЖЪНЖШИ** *гл.* – жать

**ЗВѢЗДА**, **-Ъ** *сущ. ж.р.* – звезда

**ЗѢЛО** *нареч.* – очень, слишком

**ЗАКЛАТИ, ЗАКОЛЖ, ЗАКОЛЖШИ** *гл.* – заколоть

**ЗАПОВѢДЪ**, **-И** *сущ. ж.р.* – поручение, приказание, заповедь

**ЗЕМЛА**, **-Ѧ** *сущ. ж.р.* – земля

**ЗЕМЪНЪ**, **-А**, **-О** *прил.* – земной

**ЗЪЛОДѢИ**, **-Ѧ** *сущ. м.р.* – злодей, злой человек

**ЗМИИ**, **-Ѧ** *сущ. м.р.* – змей

**ЗНАМЕНИК**, **-ИѦ** *сущ. ср.р.* – знамение, знак

**ЗНАТИ**, **-Ж**, **-ЖШИ** *гл.* – знать

**ЗРЪЦАЛО**, **-А** *сущ. ср.р.* – зеркало

**ЗЪВАТИ, ЗЪВЖ, ЗЪВЕШИ** *гл.* – звать

**И** *союз* – и

**И, Ѧ, ꙗ** *указ. мест.* – он, она, оно

**ИГО**, **-А** *сущ. ср.р.* – иго, ярмо

**ИЖЕ, ѦЖЕ, ꙗЖЕ** *мест.* – который, -ая, -ое

**ИЖДИТИ, ИЖДИВЖ, ИЖДИВЕШИ** *гл.* – израсходовать, истратить

**ИЖДИВЪ, ИЖДИВЪШИ** *действ. прич. пр. вр.*

**ИЗ(Ъ)** *предл.* – из, от

**ИЗБАВИТИ, -БАВЛЖ, -БАВИШИ** *гл.* – избавить, освободить, спасти

**ИЗЪВАТИ, -ЪВАЖ, -ЪВАЖШИ** *гл.* – быть в избытке, иметь в изобилии

♦ **ИЗЪВАТИ ХЛѢБИ** – иметь хлеба в избытке, много

**ИЗГЫБНЖТИ, -ГЫБНЖ, -ГЫБНЖШИ** *гл.* – погибнуть

**ИЗНЕСТИ, -НЕСЖ, -НЕСЕШИ** *гл.* – вынести, принести

**ИЗѢСТИ, -ѢМЪ, -ѢСИ** *гл.* – съесть, проесть

**ИЗѢДЪ, ИЗѢДЖШТИ** *действ. прич. наст. вр.*

**ИЗЪАТИ, ИЗЪМЖ, ИЗЪМЕШИ** *гл.* – вынуть

**имѣникъ**, -ига *сущ. ср.р.* – имущество, состояние  
**имѣти**, **имамъ**, **имаши** *гл.* – иметь  
**имѣ**, **именѣ** *сущ. ср.р.* – имя  
**инъ**, -а, -о *мест. прил.* – иной, другой  
**иоанъ**, -а *сущ. собств. м.р.* – Иоанн (*имя*)  
**искати**, **иштѣ**, **иштѣши** *гл.* – искать  
**искоушеникъ**, -ига *сущ. ср.р.* – искушение  
**истиньнъ**, -а, -о *прил.* – правдивый, действительный  
**ити**, **идѣ**, **идѣши** *гл.* – идти  
(и)шьдѣ, (и)шьдѣши *действ. прич. пр. вр.*  
**иштѣзнѣти**, -нѣ, -нѣши *гл.* – исчезнуть

**І** *см. и*

**исоусъ**, -а *сущ. собств. м.р.* – Иисус (*имя*)

**ѣона**, -ы *сущ. ж.р.* – гиена (огненная), ад

**Како** *нареч.* – как

**камъ**, **каменѣ** *сущ. м.р.* – камень  
**капати**, **капаѣ**, **капаѣши** *гл.* – капать  
**капла**, -ѣ *сущ. ж.р.* – капля  
**класти**, **кладѣ**, **кладѣши** *гл.* – класть  
**кожа**, -ѣ *сущ. ж.р.* – кожа  
**коза**, -ы *сущ. ж.р.* – коза  
**козьлѣ**, -ѣтѣ *сущ. ср.р.* – козлёнок  
**колико** (**коликоу**) *числ.* – сколько  
**коло**, -ѣсѣ *сущ. ср.р.* – колесо  
**конъ**, -га *сущ. м.р.* – конь  
**копикъ**, -ига *сущ. ср.р.* – копъё  
**корабль**, -га *сущ. м.р.* – корабль  
**корень**, **коренѣ** *сущ. м.р.* – корень  
**кость**, -и *сущ. ж.р.* – кость  
**красти**, **крадѣ**, **крадѣши** *гл.* – красть  
**крикъ**, -а *сущ. м.р.* – крик  
**кричати**, **кричѣ**, **кричиши** *гл.* – кричать  
**кротость**, -и *сущ. ж.р.* – кротость, смирение

**крѣпкъъ**, -а, -о *прил.* – крепкий, сильный

**коупити**, **коуплаж**, **коупиши** *гл.* – купить

**къ** *предл.* – к

**кънига**, -ы *сущ. ж.р.* – книга

**кънижьникъ**, -а *сущ. м.р.* – писарь

**къто** *мест.* – кто

**Ладни**, -ня *сущ. ж.р.* – ладья, корабль

**ледъ**, -оу *сущ. м.р.* – лёд

**ли** *част., союз* – или

**ликъ**, -а *сущ. м.р.* – хор, собрание поющих

**лицемѣръ**, -а *сущ. м.р.* – лицемер

**лишати сѧ**, **лишаж сѧ**, **лишажи сѧ** *гл.* – нуждаться в чём-либо

**лобъзати**, **лобъжж**, **лобъжеши** *гл.* – поцеловать

**ловити**, **ловлаж**, **ловиши** *гл.* – ловить

**лѣбъ**, -а *сущ. м.р.* – лоб

**лѣгати**, **лѣгж**, **лѣжеши** *гл.* – лгать

**лѣжь**, -и *сущ. ж.р.* – ложь

**лѣвъ**, -а *сущ. м.р.* – лев

**лѣнъ**, -а *сущ. м.р.* – лён

**лѣто**, -а *сущ. ср.р.* – год, лето

**любити**, **люблаж**, **любиши** *гл.* – любить

**любодѣвица**, -ѧ *сущ. ж.р.* – блудница, распутная женщина

**любы**, **любъве** *сущ. ж.р.* – любовь

**людикъ**, -ни *сущ. м.р. мн.ч.* – люд, люди

**лжкавъи**, -аго *сущ. м.р.* – дьявол, лукавый

**лжкавъ**, -а, -о *прил.* – лукавый, дурной, злой, коварный

**Марѡа**, -ы *сущ. ж.р.* – Марфа, Марта (*имя*)

**мати**, -ере *сущ. ж.р.* – мать

**медъ**, -оу *сущ. м.р.* – мёд

**мести**, **метж**, **метеши** *гл.* – мести

**меѡодин**, -ня *сущ. собств. м.р.* – Мефодий (*имя*)

**милъ**, -а, -о *прил.* – милый

♦ **быти милъ** – быть радостным, радоваться

**миръ**, -оу *сущ. м.р.* – 1. мир, покой; 2. мир, вселенная



миса, -ы *сущ. ж.р.* – блюдо  
млънии, -ня *сущ. ж.р.* – молния  
млѣко, -а *сущ. ср.р.* – молоко  
множество, -а *сущ. ср.р.* – множество  
мон, мога, моѣ *мест.* – мой  
молити, моляж, молиши *гл.* – просить, молить  
    молити сѧ *гл.* – молиться  
морѣ, -га *сущ. ср.р.* – море  
мошти, могж, можеши *гл.* – мочь  
мрътвъ, -а, -о *прил.* – мёртвый  
мръѣти, мърж, мърѣши *гл.* – умирать  
моуѣа, -ы *сущ. ж.р.* – муха  
мъногъ, -а, -о *числ. прил.* – многий  
мы *мест.* – мы  
мыслити, мышляж, мыслиши *гл.* – думать, мыслить, размышлять  
мытарь, -га *сущ. м.р.* – сборщик налогов  
мыти, мыж, мыѣши *гл.* – мыть  
мънии *прил.* – меньший, младший  
мѣра, -ы *сущ. ж.р.* – мера, мерка  
мѣрити, мѣрж, мѣриши *гл.* – мерить  
мжжъ, -га *сущ. м.р.* – мужчина  
мжчити, -ж, -иши *гл.* – мучать  
мвро, -а *сущ. ср.р.* – миро (*благовонное вещество, используемое при церковных обрядах*)

**На** *предл.* – на  
назарѣнинъ, -а *сущ. м.р.* – житель Назарета  
наимъникъ, -а *сущ. м.р.* – наёмный работник  
нарешти, -рекж, -речѣши *гл.* – назвать  
    нарешти сѧ *гл.* – назваться  
народъ, -а *сущ. м.р.* – народ, люди  
насытити, -сыштж, -сытиши *гл.* – насытить  
насжцьнъ, -а, -о *прил.* – насущный, сегодняшний  
начѣти, начьнж, начьнѣши *гл.* – начать  
нашь *мест.* – наш  
нѣ *част.* – не

НЕБО, НЕБЕСЕ *сущ. ср.р.* – небо  
НЕНАВИСТЬ, -И *сущ. ж.р.* – ненависть  
НЕСТИ, НЕСЖ, НЕСЕШИ *гл.* – нести  
НИ *част.* – ни  
НИКОЛИЖЕ *нареч.* – никогда  
НИКЪТО *мест.* – никто  
НОГА, -Ы *сущ. ж.р.* – нога  
НОЖЬ, -А *сущ. м.р.* – нож  
НОСИТИ, НОШЖ, НОСИШИ *гл.* – носить  
НОСЪ, -А *сущ. м.р.* – нос  
ПРАВЪ, -А *сущ. м.р.* – нрав, обычай  
НЪ *союз* – но  
НѢКЪИИ, -АА, ОЖ *мест.* – некий, какой-то  
НѢСМЪ *см. БЫТИ*  
НЖДИТИ, НЖЖДЖ, НЖДИШИ *гл.* – принуждать, вынуждать  
НЖДИТИ СЖ *гл.* – пытаться, стараться

**О**БИДѢТИ, ОБИЖДЖ, ОБИДИШИ *гл.* – обидить, повредить  
ОБЛОБЫЗАТИ, -АЖ, -АКШИ *гл.* – поцеловать  
ОБЛѢШТИ, ОБЛѢКЖ, ОБЛѢЧЕШИ *гл.* – одеть, надеть  
ОБРѢСТИ, ОБРАШТЖ, ОБРАШТЕШИ *гл.* – найти, обрести  
ОБРѢСТИ СЖ *гл.* – найтись  
ОБОУТИ, -Ж, -КШИ *гл.* – обуть  
ОВЪНЪ, -А *сущ. м.р.* – овен  
ОДЕЖДА, -А *сущ. ж.р.* – одежда  
ОЖИТИ, ОЖИВЖ, ОЖИВЕШИ *гл.* – оживать  
ОКО, ОЧЕСЕ *и* ОКА *сущ. ср.р.* – глаз  
ОМОЧИТИ, ОМОЧЖ, ОМОЧИШИ *гл.* – намочить  
ОНЪ, ОНА, ОНО *мест.* – тот, та, то  
ОСТАВИТИ, -ВЛЖ, -ВИШИ *гл.* – оставить  
ОСЪЛЪ, -А *сущ. м.р.* – осёл  
ОСЪЛА, -АТЕ *сущ. ср.р.* – ослёнок  
ОСЖДИТИ, ОСЖЖДЖ, ОСЖДИШИ *гл.* – осудить  
ОСЖЖДЕНЪ, -А, -О *страд. прич. пр. вр.*  
ОСЖЖДАТИ, ОСЖЖДАЖ, ОСЖЖДАКШИ *гл.* – осуждать  
ОТВРЪЗАТИ, ОТВРЪЗАЖ, ОТВРЪЗАКШИ *гл.* – открывать

отвръгнѣти, отвръгнѣ, отвръгнѣши *гл.* – отвергнуть  
отвръгнѣти *сѡ гл.* – отказаться, отрицать  
отвръѣсти, -врѣзѣ, -врѣзѣши *гл.* – открыть  
отвръѣсти *сѡ гл.* – открыться  
отити, отидѣ, отидѣши *гл.* – отойти  
отъ *предл.* – от, из  
отъвалити, -лѣж, -лиши *гл.* – отвалить, отодвинуть  
отъвѣштати, -лѣж, -лѣши *гл.* – отвечать  
отѣць, -а *сущ. м.р.* – отец  
отѣчество, -а *сущ. ср.р.* – род, поколение, семья, родина

**П**асти, падѣ, падѣши *гл.* – упасть  
пасти, пасѣ, пасѣши *гл.* – пасти  
пастоуѣхъ, -а *сущ. м.р.* – пастух  
петръ, -а *сущ. собств. м.р.* – Пётр (*имя*)  
печальнѣ, -а, -о *прил.* – печальный  
пешти, пѣж, пѣши *гл.* – печь  
питати *сѡ*, питаѣ *сѡ*, питаѣши *сѡ гл.* – питаться  
питомѣ, -а, -о *страд. прич. наст. вр.* – упитанный, вскормленный  
плакати, плачѣ, плачѣши *гл.* – плакать  
пламы, пламене *сущ. м.р.* – пламя  
плачѣ, -а *сущ. м.р.* – плачѣ  
племе, племене *сущ. м.р.* – племя  
плѣсти, плѣтѣ, плѣтѣши *гл.* – плести  
плоути, пловѣ, пловѣши *гл.* – плыть  
по *предл.* – по  
поганинѣ, -а *сущ. м.р.* – язычник, не христианин  
подобати, -лѣж -лѣши *гл.* – подобать, соответствовать, долженствовать  
покои, -а *сущ. м.р.* – покой, спокойствие, отдых  
полѣ, -оу *сущ. м.р.* – половина  
помѣштати, -лѣж, -лѣши *гл.* – бросать, метать  
попрати, поперѣ, поперѣши *гл.* – попать, потоптать  
посѣлати, посѣлѣж, посѣлѣши *гл.* – послать  
прасѣ, -лѣтѣ *сущ. ср.р.* – поросѣнок  
приблизити *сѡ*, -жѣ *сѡ*, -жиши *сѡ гл.* – приблизиться  
привести, -ведѣж, -ведѣши *гл.* – привести

приве́дъ, приве́дъши *действ. прич. пр. вр.*  
 призва́ти, -зовѣ, -зовеши *гл.* – призвать, позвать  
 призва́въ, -въши *действ. прич. пр. вр.*  
 принима́ти, приѣмля, приѣмляши *гл.* – принимать  
 приле́пити, -плѣ, -пиши *гл.* – прилепить  
 приле́пити сѧ *гл.* – прилепиться, пристать  
 пристѣ́пити, -плѣ, -пиши *гл.* – подойти  
 прити, приѣ, приѣши *гл.* – прийти  
 прише́дъ, -прише́дъши *действ. прич. пр. вр.*  
 притѣ́ча, -ѧ *сущ. ж.р.* – притча  
 приѣ́ти, приѣм, приѣмеша *гл.* – принять, взять  
 пророкъ, -ѧ, *мн.ч. пророци сущ. м.р.* – пророк  
 просити, прошѣ, просиши *гл.* – просить  
 просѧ, просѧшти *действ. прич. наст. вр.*  
 прѣ́вѣкъ *нареч.* – раньше, сперва  
 прѣ́въ, -ѧ, -Ѧ *числ. прил.* – первый, лучший  
 прѣ́стенъ, -ѣ *сущ. м.р.* – кольцо, перстень  
 прѣ́стѣ, -ѧ *сущ. м.р.* – палец  
 прѣ́дати, прѣ́дамы, прѣ́даси *гл.* – предать, передать  
 прѣ́давати, прѣ́даѣ, прѣ́даѣши *гл.* – предавать, передавать  
 прѣ́дъ *предл.* – перед  
 прѣ́жде *предл. и нареч.* – раньше  
 прѣ́льсть, -и *сущ. ж.р.* – прелесть  
 прѣ́стѣ́пити, прѣ́стѣ́плѣ, прѣ́стѣ́пиши *гл.* – нарушить, переступить  
 поусты́ни, -ѧ *сущ. ж.р.* – пустыня, пустынное место  
 пень, -ѧ *сущ. м.р.* – пень  
 пьрьць, -ѧ *сущ. м.р.* – перец  
 пьсь, -ѧ *сущ. м.р.* – собака  
 пѣтица, -ѧ *сущ. ж.р.* – птица  
 пѣтѣ́ньць, -ѧ *сущ. м.р.* – птенец  
 пшеница, -ѧ *сущ. ж.р.* – пшеница  
 пѣ́ниѣ, -ѧ *сущ. ср.р.* – пение, песня  
 пѣ́снь, -и *сущ. ж.р.* – песня  
 пѣ́ти, поѣ, поѣши *гл.* – петь  
 пѣ́ть, -и *сущ. м.р.* – путь

**Р**аба, -ы *сущ. ж.р.* – рабыня  
 работати, -аѣж, -ѣши *гл.* – служить  
 рабъ, -а *сущ. м.р.* – раб, слуга, невольник  
 рабыни, -ѣа *сущ. ж.р.* – рабыня, служанка, невольница  
 разгнѣвати, -аѣж, -ѣши *гл.* – разгневать, разозлить  
 раздѣлити, -лѣж, -лиши *гл.* – разделить  
 расточити, -точѣж, -точѣши *гл.* – растратить  
 растрѣгнѣти, -нѣж, -нѣши *гл.* – разорвать, разъединить  
 ремень, ремене *сущ. м.р.* – ремень  
 рѣшти и рѣци, рѣж, рѣчиши *гл.* – сказать, говорить  
 родъ, -оу *сущ. м.р.* – род, происхождение, родственники  
 рожъць, -а *сущ. м.р.* – стручок, плод рожкового дерева  
 рѣка, -ы *сущ. ж.р.* – река  
 рядъ, -оу *сущ. м.р.* – ряд  
 рѣка, -ы *сущ. ж.р.* – рука  
 рѣкоуѣаникъ, -ниа *сущ. ср.р.* – рукопись

**С**адъ, -оу *сущ. м.р.* – сад  
 самъ *мест.* – сам  
 санъ, -оу *сущ. м.р.* – сан, высокая должность  
 сапогъ, -а *сущ. м.р.* – обувь, сандалия  
 сватъ *см. сватъ*  
 свекры, свекрѣве *сущ. ж.р.* – свекровь  
 свинниа, -ниа *сущ. ж.р.* – свинья  
 свои, своиа, свои *мест.* – свой  
 свѣтъ, -а *сущ. м.р.* – свет  
 свѣшта, -а *сущ. ж.р.* – свеча  
 свѣтити, свѣштѣж, свѣтиши *гл.* – освящать, святить  
     свѣтити *св* *гл.* – быть священным  
 свѣтъ и сватъ, -а, -о *прил.* – святой  
 себе *мест.* – себе  
 село, -а *сущ. ср.р.* – поле, усадьба  
 сила, -ы *сущ. ж.р.* – сила  
 синь, -ѣа, -ѣ *прил.* – синий  
 слава, -ы *сущ. ж.р.* – слава

**сладѣкъъ**, -а, -о *прил.* – сладкий  
**слово**, **словесе** *сущ. ср.р.* – слово  
**слоуга**, -ы *сущ. м.р.* – слуга  
**слоужити**, **слоужж**, **слоужиши** *гл.* – служить  
**слоужьба**, -ы *сущ. ж.р.* – служба  
**слъньце**, -а *сущ. ср.р.* – солнце  
**слышати**, **слышж**, **слышиши** *гл.* – слышать, услышать  
**слъза**, -ы *сущ. ж.р.* – слеза  
**снѣгъ**, -а *сущ. м.р.* – снег  
**снопъ**, -а *сущ. м.р.* – сноп, связка колосьев  
**сръдъце**, -а *сущ. ср.р.* – сердце  
**сръпъ**, -а *сущ. м.р.* – серп  
**срѣда**, -ы *сущ. ж.р.* – среда  
**стати**, **станж**, **станеши** *гл.* – встать  
**степень**, **степене** *сущ. м.р.* – степень, ступень  
**стоати**, **стож**, **стоиши** *гл.* – стоять  
**старѣи** *прил.* – старший  
**стража**, -а *сущ. ж.р.* – стража  
**страна**, -ы *сущ. ж.р.* – земля, страна, область, сторона  
**страхъ**, -а *сущ. м.р.* – страх  
**страшнъ**, -а, -о *прил.* – страшный  
**страшити**, **страшж**, **страшиши** *гл.* – страшить, пугать  
**стынжти**, **стынж**, **стынеши** *гл.* – стынуть, остывать  
**стѣна**, -ы *сущ. ж.р.* – стена  
**соухъ**, -а, -о *прил.* – сухой  
**соуша**, -а *сущ. ж.р.* – суша  
**съ** *предл.* – с  
**събърати**, -берж, -береши *гл.* – собрать  
**съвѣдѣтель**, -та *сущ. м.р.* – свидетель, очевидец  
**съвѣдѣтельство**, -а *сущ. ср.р.* – свидетельство  
**съгрѣшити**, -шж, -шиши *гл.* – согрешить  
**съгынжти**, **съгынж**, **съгынеши** *гл.* – сгинуть  
**съдравъ**, -а, -о *прил.* – здоровый  
**съмрътъ**, -и *сущ. ж.р.* – смерть  
**сънъ**, -а *сущ. м.р.* – сон  
**сънъмъ**, -а *сущ. м.р.* – собрание  
**сънѣдъ**, -и *сущ. ж.р.* – снедь, еда

**СЪПЛЕСТИ, СЪПЛЕТЪЖ, СЪПЛЕТЕШИ** *гл.* – сплести

**СЪТВОРИТИ, -РЪЖ, -РИШИ** *гл.* – сделать

**СЪТО** *числ.* – сто

**СЫНЪ, -ОУ** *сущ. м.р.* – сын

**СЪ, СИ, СЕ** *мест.* – этот, эта, это

**СЪДЕ** *нареч.* – здесь

**СЪМО** *нареч.* – сюда

**СЪМА, -ЕНЕ** *сущ. ср.р.* – семя, семечко

**СА** *мест.* – себе

**СЪДИИ, -А** *сущ. м.р.* – судья

**СЪДИТИ, СЪЖДЪЖ, СЪДИШИ** *гл.* – судить

**СЪДЪ, -А** *сущ. м.р.* – суд

**СЪЧЬЦЪ, -А** *сущ. м.р.* – сучок

**СЪШТИ** *см.* **БЪТИ**

**Т****АКЪ, -А, -О** *мест. прил.* – такой

**ТАТЬ, -И** *сущ. м.р.* – вор

**ТВОИ, ТВОА, ТВОК** *мест.* – твой

**ТВРЪДЪ, -А, -О** *прил.* – твёрдый

**ТЕЛЬЦЪ, -А** *сущ. м.р.* – телёнок, телец

**ТЕРПЕНИКЪ, -ИА** *сущ. ср.р.* – терпение

**ТЕСТЬ, -И** *сущ. м.р.* – тесть

**ТЕШТА, -А** *сущ. ж.р.* – тёща

**ТЕШТИ и ТЕЩИ, ТЕЖ, ТЕЧЕШИ** *гл.* – течь, бежать

**ТАЪКНЪТИ, ТАЪКНЪ, ТАЪКНЕШИ** *гл.* – толкнуть, стукнуть, постучать

**ТОГДА (ТЪГДА)** *нареч.* – тогда

**ТО** *см.* **ТЪ**

**ТРЪГЪ, -А** *сущ. м.р.* – торг, рынок

**ТРЪНИКЪ, -ИА** *сущ. ср.р.* – сорное растение с колючками

**ТОУ** *нареч.* – тут, там

**ТЪ, ТА, ТО** *мест.* – этот, эта, это

**ТЫ** *мест.* – ты

**ТЫКЪ, ТЫКЪВЕ** *сущ. ж.р.* – тыква

**ТЪМНИЦА, -А** *сущ. ж.р.* – темница

**ТЪЛО, -ЕСЕ** *сущ. ср.р.* – тело

**ОУ** бивати, -ѣж, -ѣши *гл.* – убивать

оубинца, -ѣ *сущ. м.р.* – убийца

оубо *нареч.* – же, потому, ведь

оуже *нареч.* – уже

оузърѣти, оузърѣж, оузърѣши *гл.* – увидеть

оукрѣпити, -плѣж, -пиши *гл.* – укрепить, сделать сильным

оумрѣти, оумрѣж, оумрѣши *гл.* – умереть

оупитанъ, -а, -о *прил.* – откормленный

оусѣкнѣти, оусѣкнѣж, оусѣкнѣши *гл.* – отрубить голову

оусоусгоубити, -блѣж, -биши *гл.* – усилить, удвоить

оутро (ютро, втро), -а *сущ. ср.р.* – утро

оухо, оушесе и оуха *сущ. ср.р.* – ухо

оучитель, -ѣ *сущ. м.р.* – учитель

оуѣати, оуѣимѣж, оуѣимѣши *гл.* – отнять, взять

**Ф**ома, -ѣ *сущ. собств. м.р.* – Фома (*имя*)

**Х**валити, хвалѣж, хвалиши *гл.* – хвалить

хлѣбъ, -а *сущ. м.р.* – хлеб

ходити, хождѣж, ходиши *гл.* – ходить

хотѣти, хоштѣж, хоштѣши *гл.* – хотеть, желать

христ(ос)ъ, -а *сущ. собств. м.р.* – Христос (*имя*)

**Ѡ**че *см. отъць*

Ѡ *см. отъ*

**Ц**ръкы, цръкѣе *сущ. ж.р.* – церковь

цѣсарьство, -а *сущ. ср.р.* – царство, господство, власть

**Ч**етворица и четвърица, -ѣ *сущ. ж.р.* – четверка

четвърицеѣж – четыре раза, четырежды

чиѣ, чига, чикѣ *мест.* – чей, чья, чьѣ

чинъ, -оу *сущ. м.р.* – чин, должность

чловѣкъ, -а *сущ. м.р.* – человек

чръвь, -и *сущ. м.р.* – червь, червяк



**чрѣво**, -а *сущ. ср.р.* – живот, чрево, желудок

**что** *мест.* – что

**чудо**, -есе *сущ. ср.р.* – чудо

**чюти**, **чюж**, **чюкши** *гл.* – чувствовать, ощущать, слышать

**чудо**, -а *сущ. ср.р.* – дитя, ребёнок

**часть**, -и *сущ. ж.р.* – часть, доля

**Шьдъ** *см. ити*

**Юноша**, -а *сущ. м.р.* – юноша, молодой человек

**ютро** *см. оутро*

**Гадъ**, -оу *сущ. м.р.* – яд

**гак** *нареч., межд., союз* – потому что, как, когда, так что

**гакъ**, -а, -о *мест. прил.* – какой

**гастн**, **гамь**, **гасн** *гл.* – есть, кушать

**Югда** *союз* – когда

**кго** *см. и, га, к*

**кдинъ**, -а, -о *числ., мест.* – один

**клень**, **клене** *сущ. м.р.* – олень

**кмоу** *см. и, га, к*

**кштэ** и **кце** *нареч.* – ещё

**кю** *см. и, га, к*

**Юже** *см. иже, гаже, кже*

**Зенига**, -ья *сущ. собств. ж.р.* – Ксения (*имя*)

**Vтро** *см. оутро*



времени. В старославянской письменности широко употреблялись  $\text{̑}$  (титло),  $\text{'}$  (паерок),  $\text{̑}$  (камора).

**Дигрѣф** – две, написанные рядом буквы, используемые для обозначения одного звука, например: **оу** [u].

**Дифтѣнг** – сочетание двух гласных, которые произносятся в одном слоге. При этом один из гласных произносится как полугласный ( $\text{j}$  или  $\text{y}$ ). В раннепраславянском языке было 4 дифтонга  $\text{*oj}$ ,  $\text{*ej}$ ,  $\text{*ou}$ ,  $\text{*eu}$ , которые затем монофтонгизировались.

**Евѣнгелие** (от греч.  $\text{εὐαγγέλιο}$  ‘благая весть’) – священные книги в христианстве, в которых рассказывается об Иисусе Христе: его рождении, жизни, чудесах, смерти, воскресении и вознесении. Каноническими считаются четыре евангелия: от Матфея, Марка, Луки и Иоанна. Евангелия стали источником многих идей и сюжетов в европейской культуре.

**Звѣтѣльный падеж** – падеж, который употреблялся в функции обращения **ѡтѣ** ‘отче, отец’. Звѣтѣльный падеж могли иметь только существительные мужского и женского рода в единственном числе. Для остальных существительных обращением служила форма именительного падежа.

**Имперфѣкт** – простая форма прошедшего времени глагола, которая использовалась для обозначения длительного или повторяющегося незавершенного действия в прошлом: **желати** – **желлахъ** ‘я желал (многokrатно, в течение долгого времени)’. На русский язык переводится глаголом несовершенного вида.

**Индоевропейский язык** – предок всех языков индоевропейской семьи (праязык). Существовал несколько десятков тысяч лет назад и начал распадаться на отдельные диалекты в VII–VI тысячелетии до н.э.

**Кáмора** – надстрочный знак над буквой для обозначения мягкости согласного:  
корабѣль, кѣнигы.

**Кéнтум** (лат. *centum* ‘сто’) – название группы индоевропейских языков (кельтские, германские, греческий и др.), в которых примерно в середине 2-го тысячелетия до н. э. мягкие согласные \*k’ и \*g’ отвердели и слились с согласными \*k и \*g: инд.-евр. \*k’mtōm → лат. *centum*, греч. (he)katon.

**Кири́лица** – одна из двух древних славянских азбук. На основе кириллицы созданы белорусский, русский, украинский, болгарский, македонский, сербский алфавиты, а также алфавиты для некоторых неславянских языков: монгольский, туркменский, казахский, чеченский и др. Пример старославянской кириллической записи: ѡѢѢ нашѣ.

**Лигату́ра** (лат. *ligatura* ‘связь’) – графический знак, образованный путем соединения двух или нескольких букв. Например, буква **ѡ** образована слиянием букв **ш** и **т**. Примеры лигатур в старославянской графике: **ѣи**, **ѣи**, **ѣи**, **ѣи** и др.

**Неполногла́сие** – наличие в корне слова сочетания *-ра-*, *-ла-*, *-ре-* или *-ле-* между согласными. Было характерно для старославянского языка. Является фонетической славянизмом в современном русском языке: *главный*, *краткий*, *здравствовать*.

**Носово́й гла́сный** – гласный, при произнесении которого воздух проходит не только через ротовую полость, но и через носовую. В старославянском языке было два носовых гласных: [ɔ̃] (обозначался буквой **ѡ**) и [ɛ̃] (обозначался буквой **ѣ**). Из всех славянских языков носовые гласные сохранились только в современном польском языке.

**Оптати́в** (лат. *optativus* ‘желательный’) – желательное наклонение. Такая форма существовала в индоевропейском языке, к ней восходит старославянская форма вспомогательного глагола **бѣти**, участвующая в

образовании условного наклонения в старославянском языке: **сътвори́лѣ вимѣ, сътвори́лѣ вн, сътвори́ли вимѣ.**

**Осно́ва инфинити́ва** – часть неопределенной формы глагола без суффикса -ти: **ходи́ти, имѣти**. От этой основы в старославянском языке образовывались формы аориста, имперфекта, а также действительные и страдательные причастия прошедшего времени.

**Осно́ва настоя́щего вре́мени** – часть формы глагола настоящего времени без окончания (обычно выделяется по форме 3 л. мн. ч.): **ре́ци – ре́жѣтъ**. От этой основы в старославянском языке образовывались формы настоящего и простого будущего времени, повелительного наклонения, а также действительные и страдательные причастия настоящего времени.

**Паеро́к** – надстрочный знак, используемый для обозначения пропущенных букв ъ и ь: **п'шеница, к'то**.

**Палатализа́ция** – изменение согласных звуков под воздействием гласных переднего ряда и [j]. В истории праславянского языка было три палатализации заднеязычных \*g, \*k, \*x.

**Па́мятник пи́сьменности** – зафиксированный текст, отражающий развитие языка в тот или иной период. К памятникам относятся книги, грамоты, надписи на предметах обихода, на иконах, на камнях и т. д. Памятники письменности – бесценные документы для ученых, которые реконструируют язык того времени.

**Перфе́кт** – сложная форма прошедшего времени глагола, которая обозначает состояние как результат действия в прошлом: **късмѣ сътвори́лѣ** ‘я сделал’.

**Плюсквамперфе́кт** – сложная форма прошедшего времени глагола, обозначающая действие в прошлом, которое предшествовало другому дей-

ствию в прошлом: **вѣхъ сътвориѡтъ / ѡсмь былъ сътвориѡтъ** ‘я (сначала) сделал’.

**Позднепраславянский язык** – язык славян в VI–IX вв. Именно в этот период сложились черты, которые отличают восточнославянские языки от западнославянских и южнославянских.

**Полногласие** – наличие в корне слова сочетания *-оро-, -оло-* или *-ере-* между согласными. Развилось в языке восточных славян в VIII–IX вв. и стало отличительной чертой современных русского, белорусского и украинского языков: *голова, здоровье, береза*.

**Праславянский язык** – праязык, от которого произошли все славянские языки. Существовал до VI века. Письменных памятников на этом языке не сохранилось. Его грамматика и лексика реконструируются путем сравнения живых и мертвых славянских языков и диалектов, а также родственных индоевропейских языков.

**Праязык** – язык, из диалектов которого образовалась группа родственных языков, которую принято называть семьёй. Из индоевропейского праязыка образовались индоевропейские языки, из праславянского языка образовались славянские языки и т.п.

**Раннепраславянский язык** – язык древних славянских племен в III–V веках н. э., когда славяне жили очень компактно и все языковые процессы были едиными.

**Редуцированный гласный** – сверхкраткий гласный. В старославянском языке было два редуцированных: **непередний ѣ** (ер) и **передний ъ** (ерь). **ь** – средний между [и] и [э], **ѣ** – средний между [ы] и [а]. Несмотря на свою краткость, они образовывали слоги. Впоследствии **ѣ** и **ь** в слабой позиции исчезали, а в сильной превращались в гласные полного образования: **лѣвь** ‘лев’, **дѣнь** ‘день’.

**Реконстру́кция (ме́тод реконстру́кции)** – метод, применяемый в сравнительно-историческом языкознании. Основан на анализе регулярных соответствий в близкородственных (например, славянских) и других индоевропейских языках, главным образом в тех, которые являются очень древними: латинском, греческом, литовском и др. Также сопоставляются однокоренные и этимологически близкие слова внутри одного языка. В результате такого сравнения воссоздается праязык. Все, что мы знаем о праславянском языке, является результатом реконструкции.

**Сатэм** (авест. *satəm* ‘сто’) – название группы индоевропейских языков (индоиранские, балтийские, славянские, албанский, армянский и др.), в которых примерно в середине 2-го тысячелетия до н. э. мягкие согласные *\*k’* и *\*g’* превратились в переднеязычные аффрикаты и фрикативные согласные: инд.-евр. *\*k’mtōm* → санскр. *śatam*, перс. *sad*, рус. *сто*.

**Сло̀гообразу́ющий согласный (сонáнт)** (лат. *sonans* ‘звучащий’) – согласный, который способен образовать слог. В образовании таких согласных активно участвуют голосовые связки, поэтому эти звуки совмещают в себе признаки гласных и согласных. В старославянском языке было два согласных, способных образовать слог: [r̥] и [l̥]. Эти звуки могли произноситься твердо и мягко. На письме они обозначались сочетанием букв *-ръ-/-рь-* и *-ль-/-ль-*: [v̥lna] – *вль̀на*, [v̥r̥’x̥] – *вр̥х̥ь*. Словообразующие согласные есть, например, в чешском, словацком, сербском языках.

**Стàрославя́нский язы́к** – древнейший славянский литературный язык дошедших до нас славянских переводов богослужебных книг с греческого языка. Возникновение старославянского языка (в 864 году) связано с деятельностью братьев Кирилла (Константина) и Мефодия.

Считается, что старославянский язык использовался в переводах до XI века. После этого времени в тексты переводов стали проникать местные особенности.

**Супѣн** – неизменяемая форма глагола, которая употреблялась при глаголах движения для указания на цель движения: **идѣ рыбѣ ловитѣ** ‘иду (чтобы) ловить рыбу’.

**Тематический гласный** – гласный, с помощью которого к основе глагола присоединялись личные окончания настоящего времени: **вед-ѣ-ши, вед-ѣ-тъ, вед-ѣ-мъ; хвал-и-ши, хвал-и-тъ, хвал-и-мъ.**

**Титло** – диакритический знак, который использовался для сокращения слов или для обозначения числовых значений. Слова, которые сокращались с помощью титла, употреблялись наиболее часто и относились в основном к сакральной лексике: **ѢѢ – богъ, ѢѢ – господь.** При передаче числового значения, кроме титла, с обеих сторон от буквы или сочетания букв писались точки: **•ѧ•** ‘один’.

**Транслитерация** – передача букв одного алфавита буквами другого. Принято все глаголические памятники транслитерировать буквами кириллической азбуки. Например, так выглядит оригинальный текст, написанный глаголицей: **ѠѢѢ ѠѧѢѢѢ**, а так выглядит транслитерированный текст: **ѠѢѢ нашѢ.**

**Церковнославянский язык** – древнеславянский литературный язык. По своему происхождению это старославянский язык, подвергшийся влиянию живых языков народов, у которых он был распространен. Различают местные разновидности старославянского языка (редакции), например: восточнославянская редакция церковнославянского языка, болгарская редакция церковнославянского языка и др. Сегодня церковнославянский язык используется в православном богослужении.



## Вопросы к экзамену

1. Индоевропейский и праславянский языки. Понятие о старославянском языке. Периодизация истории старославянского языка.
2. Старославянские азбуки: кириллица и глаголица. Особенности графики. Числовое значение букв кириллицы. Диакритические знаки в старославянских текстах.
3. Возникновение славянской письменности. Деятельность Кирилла и Мефодия по созданию славянской азбуки.
4. Индоевропейская система гласных и ее преобразования в праславянском языке. Упрощение системы индоевропейских дифтонгов.
5. Тенденция к восходящей звучности слога в праславянском языке. Классификация праславянских звуков по степени звучности. Особенности построения слога в старославянском языке. Закон открытого слога.
6. Монофтонгизация дифтонгов и дифтонгических сочетаний с носовыми согласными в праславянском языке. Появление носовых гласных.
7. Редуцированные њ и њ в старославянском языке. Сильная и слабая позиция редуцированных. Падение и вокализация редуцированных.
8. Система гласных старославянского языка.
9. Индоевропейская система согласных и ее преобразование в праславянском языке.
10. Слогообразующие согласные [j] и [r] в старославянском языке. История их появления.
11. Преобразования групп согласных в соответствии с тенденцией к восходящей звучности слога в праславянском языке.

12. Судьба сочетаний *\*tort*, *\*tolt*, *\*tert*, *\*telt* в праславянском языке. Сочетания *\*ort*, *\*olt* в начале слова.
13. Тенденция к гармонии слога в праславянском языке и ее следствия.
14. Первая палатализация заднеязычных. Вторая палатализация заднеязычных. Судьба сочетаний *\*kvě*, *\*gvě*, *\*xvi*. Вопрос о третьей палатализации заднеязычных.
15. Преобразование праславянских сочетаний согласных с *j* и с гласными переднего ряда (*\*nj*, *\*lj*, *\*rj*, *\*zj*, *\*sj*, *\*gj*, *\*kj*, *\*xj*, *\*bj*, *\*vj*, *\*mj*, *\*tj*, *\*dj*, *\*kti*, *\*gti*, *\*stj*, *\*ztj*, *\*skj*, *\*zgj*).
16. Система согласных старославянского языка.
17. Категория рода, числа и падежа имени в старославянском языке.
18. Типы склонений имени в праславянском и старославянском языке: склонения на *\*ā*, *\*jā*, *\*ō*, *\*jō*, *\*ī*, *\*jī*, *\*ī*, склонение на согласный.
19. Краткие прилагательные, особенности их семантики и склонения. Возникновение и значение полных прилагательных.
20. Система местоимений в старославянском языке.
21. Система времен старославянского глагола.
22. Инфинитив и супин в старославянском языке.
23. Классы глаголов в старославянском языке. Спряжение глагола в настоящем времени.
24. Будущие времена глагола.
25. Прошедшие времена глагола в старославянском языке: аорист, имперфект, перфект, плюсквамперфект.
26. Повелительное наклонение глагола, аналитические и синтетические формы.
27. Условное наклонение глагола.

28. Действительные причастия настоящего и прошедшего времени. Их образование и особенности склонения.
29. Страдательные причастия настоящего и прошедшего времени. Их образование и особенности склонения.
30. Синтаксический оборот «дательный самостоятельный».

## **Литература**

### **Учебники:**

*Кривчик В.Ф., Можейко Н.С.* Старославянский язык. – Мн.: Вышэйшая школа, 1985.

*Соболева Л.И.* Старославянский язык в таблицах: фонетика, морфология. – Мн.: БГУ, 2006.

*Супрун А.Е.* Праславянский язык. – Мн.: Университетское, 1993.

*Супрун А.Е.* Старославянский язык. – Мн.: Университетское, 1991.

*Турбин Г. А., Шулежкова С.Г.* Старославянский язык. – М.: Флинта - Наука, 2002.

*Хабургаев Г.А.* Старославянский язык. – М.: Просвещение, 1986.

### **Дополнительная литература:**

*Бернштейн С.Б.* Константин-философ и Мефодий. – М., 1984.

*Власов В.Г.* Славянская азбука и славянские просветители. – М., 1989.

*Истрин В.А.* 1100 лет славянской азбуки. – М., 1988.

*Павленко Н.А.* История письма. – Мн., 1987.

Сказания о начале славянской письменности. – М., 1981

### **Словари:**

Старославянский словарь: По рукописям X–XI веков. / Под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. – М.: Русский язык, 1994.

Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд: тт. 1–29 и сл. – М.: Наука, 1974–2002.

## Оглавление

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ</b> .....	<b>4</b>
<b>ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ</b> .....	<b>5</b>
<b>Что такое старославянский язык?</b> .....	<b>6</b>
<b>Занятие 1</b> .....	<b>13</b>
<b>Занятие 2</b> .....	<b>14</b>
<b>Занятие 3</b> .....	<b>15</b>
<b>Занятие 4</b> .....	<b>16</b>
<b>Занятие 5</b> .....	<b>18</b>
<b>Занятие 6</b> .....	<b>20</b>
<b>Занятие 7</b> .....	<b>21</b>
<b>Занятие 8</b> .....	<b>22</b>
<b>Занятие 9</b> .....	<b>23</b>
<b>Занятие 10</b> .....	<b>24</b>
<b>Занятие 11</b> .....	<b>25</b>
<b>Занятие 12</b> .....	<b>25</b>
<b>Занятие 13</b> .....	<b>26</b>
<b>Задания для самостоятельной работы</b> .....	<b>27</b>
<b>Тексты</b> .....	<b>30</b>
<b>Лексико-грамматический разбор текста (образец)</b> .....	<b>35</b>
<b>СПРАВОЧНАЯ ЧАСТЬ</b> .....	<b>37</b>
<b>Старославянские азбуки</b> .....	<b>38</b>
<b>Грамматический справочник</b> .....	<b>40</b>
<b>Глагол</b> .....	<b>40</b>

<i>Типы глагольных основ</i> .....	40
<i>Классы глагола</i> .....	41
<i>Настоящее время</i> .....	42
<i>Будущее время</i> .....	43
<i>Прошедшее время</i> .....	44
<i>Аорист</i> .....	44
<i>Имперфект</i> .....	46
<i>Перфект</i> .....	47
<i>Плюсквамперфект</i> .....	48
<i>Повелительное наклонение</i> .....	49
<i>Условное наклонение</i> .....	50
<i>Неспрягаемые формы глагола</i> .....	51
<i>Инфинитив</i> .....	51
<i>Сутин</i> .....	51
<i>Причастие</i> .....	51
<i>Имя существительное</i> .....	55
<i>Типы склонения</i> .....	55
<i>Склонение на -*ā</i> .....	55
<i>Склонение на -*jā</i> .....	56
<i>Склонение на -*ō</i> .....	56
<i>Склонение на -*jō</i> .....	57
<i>Склонение на -*ī</i> .....	58
<i>Склонение на -*ī̄</i> .....	59
<i>Склонение на -*ī̇</i> .....	59
<i>Склонение на согласный</i> .....	60
<i>Имя прилагательное</i> .....	62
<i>Местоимение</i> .....	64

<b>Контрольный тест .....</b>	<b>66</b>
<b>Старославянско-русский словарь .....</b>	<b>90</b>
<b>Терминологический словарь .....</b>	<b>106</b>
<b>Вопросы к экзамену .....</b>	<b>113</b>
<b>Литература .....</b>	<b>116</b>